

|                    |            |
|--------------------|------------|
| <b>ENGLISH</b>     | <b>4</b>   |
| <b>БЪЛГАРСКИ</b>   | <b>14</b>  |
| <b>ČEŠTINA</b>     | <b>25</b>  |
| <b>EESTI</b>       | <b>35</b>  |
| <b>HRVATSKI</b>    | <b>44</b>  |
| <b>MAGYAR</b>      | <b>54</b>  |
| <b>ҚАЗАҚША</b>     | <b>64</b>  |
| <b>LIETUVIŠKAI</b> | <b>75</b>  |
| <b>LATVIEŠU</b>    | <b>85</b>  |
| <b>POLSKI</b>      | <b>95</b>  |
| <b>ROMÂNĂ</b>      | <b>106</b> |
| <b>РУССКИЙ</b>     | <b>116</b> |
| <b>SLOVENSKY</b>   | <b>127</b> |
| <b>SLOVENŠČINA</b> | <b>137</b> |
| <b>SRPSKI</b>      | <b>147</b> |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b>  | <b>157</b> |

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the powerplug supplied.
- The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- Do not use a damaged powerplug.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Charge and store the shaver at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- Make sure the powerplug does not get wet.
- Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- Noise level: Lc = 61dB(A)



## Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Charging

Make sure the appliance is switched off before you start to charge it.

Charging takes approx. 1 hour:

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

**Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.**

## Charge indications



### Charging

When you connect the appliance to the mains to charge it:

▶ HQ9080: the power symbol lights up.



▶ HQ9070: the battery symbol lights up.

### Battery fully charged

When the battery has been fully charged:



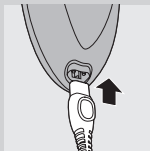
- ▶ HQ9080: the battery symbol starts to flash green.
- ▶ HQ9070: the battery symbol starts to flash green.

### **Battery running low**

- HQ9080: When the battery is running low, the battery symbol starts burning red. When you switch off the shaver, this symbol flashes red.
- HQ9070: There is no warning or indication when the battery is running low. The appliance switches off automatically when the battery is completely empty.

### **Charging the appliance**

Charge the appliance when the battery symbol burns or flashes red (HQ9080) or when the motor stops or starts running slower (HQ9070).



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.

### **Cordless shaving time**

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 80 minutes.

## **Using the appliance**

### **Shaving**

- 1** Press the on/off button once to switch on the shaver.
  - ▶ The light ring goes on.



- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results.

Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.



- 3** Press the on/off button once to switch off the shaver.

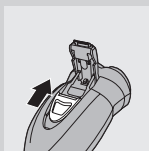
- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

### Trimming

For grooming sideburns and moustache.

- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



### Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

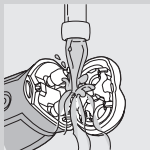
The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the appliance.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

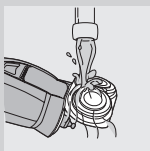
### Every day: shaving unit and hair chamber



- 1 Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2 Press the release button (1) and open the shaving unit (2).

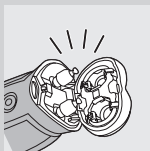


- 3 Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time. Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly.



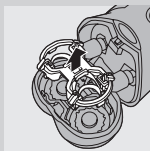
- 4 Rinse the outside of the appliance.
- 5 Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue, as this may damage the shaving heads.



- 6 Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely. You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

### Every six months: shaving heads

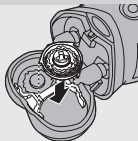


- 1 Open the shaving unit, pull it off the shaver and remove the retaining frame.



- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.



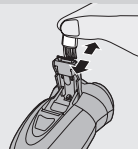
- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit into the recesses.

- 4** Put the shaving unit back onto the shaver and close it.

### Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



- 1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.

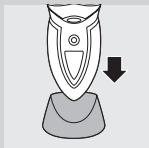


- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

## Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.



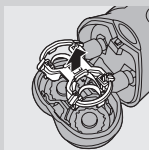
- Store the appliance in the luxury pouch or place the appliance in the stand.

## Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

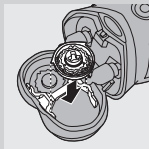
Replace damaged or worn shaving heads with HQ9 Philips SmartTouch shaving heads only.

- Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- Open the shaving unit and remove the retaining frame.

You can also remove the shaving unit by pulling it off the shaver.



- Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit into the recesses.

- Close the shaving unit.



## Accessories

The following accessories are available:

- HQ9 SmartTouch Shaving Heads
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray

## Environment



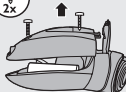
- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- The built-in rechargeable shaver battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before you discard and hand in the shaver at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the shaver to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

## Disposal of the battery

Only remove the battery if it is completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the battery.

Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.



## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

## Troubleshooting

### 1 Reduced shaving performance.

- Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.

Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.

- Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.

Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.

- Cause 3: the shaving heads are damaged or worn. Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

### 2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.

- Cause 1: the battery is empty. Recharge the battery. See chapter 'Charging'.

- Cause 2: the appliance is not connected to the mains.

Put the powerplug in the wall socket.

**Never wipe the shaving unit with a towel or a tissue, as this could damage the shaving heads.**

**3 The shaving unit has come off the shaver.**

- Cause: the shaving unit has not been placed correctly.

If the shaving unit becomes detached from the shaver, the unit can be easily put back on the shaver again.

**Важно**

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Използвайте само доставения с комплекта щепсел.
- Щепселът трансформира 100-240 волта до безопасно ниско напрежение под 24 волта.
- В захранващия щепсел има трансформатор. Не отрязвайте щепсела, за да го замените с друг, защото това ще доведе до опасна ситуация.
- Не използвайте повреден щепсел.
- Ако захранващият щепсел се повреди, винаги трябва да осигурявате замяната му с такъв от оригиналния тип, за да се избегне опасност.
- Зареждайте и съхранявайте самобръсначката при температури от 5°C до 35°C.
- Не зареждайте самобръсначката в затворен калъф.
- Внимавайте щепселът да не се мокри.
- Винаги изваждайте щепсела на самобръсначката от контакта, преди да я миете под течаща вода.



- Уредът съответства на международно одобрената нормативна уредба за безопасност IEC и може да се почиства безопасно под чешмата.

Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

- Ниво на шума:  $L_c = 61 \text{ dB [A]}$

### **Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

### **Зареждане**

Проверете дали уредът е изключен, преди да започнете да го зареждате.

Зареждането отнема около 1 час.

Можете да се бръснете и без да зареждате, като свържете самобръсначката директно към мрежата.

Не оставяйте уреда свързан към мрежата повече от 24 часа.

### **Индикации за зареждане**

#### **Зареждане**

Когато включвате уреда в контакт на електрическата мрежа, за да го заредите:



► **HQ9080:** светва символът на ток.



► **HQ9070:** светва символът на батерия.

### **Напълно заредена батерия**

Когато батерията е заредена докрай:



► **HQ9080:** символът на батерия започва да мига зелено.

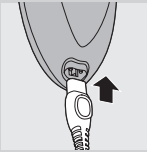
► **HQ9070:** символът на батерия започва да мига зелено.

### **Изтощаване на батерията**

- **HQ9080:** Когато батерията е пред изтощаване, символът на батерия започва да свети червено. Когато изключите самобръсначката, този символ мига червено.
- **HQ9070:** Няма предупреждение или показание, когато батерията е пред изтощаване. Уредът се изключва автоматично, когато батерията се изтощи докрай.

### **Зареждане на уреда**

Заредете уреда, когато символът на батерия свети или мига червено (HQ9080) или когато двигателят спре или започне да се движи по-бавно (HQ9070).



- 1** Включете щекера на уреда в гнездото му.
- 2** Включете щепсела за захранване в контакт.
- 3** След като батерията се зареди докрай, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и щекера на уреда от гнездото му.

### **Време за бръснене без кабел**

Напълно заредената самобръсначка може да подстригва безкабелно до 80 минути.

## **Използване на уреда**

### **Бръснене**



- 1** Натиснете еднократно бутона вкл./изкл., за да включите самобръсначката.
  - ▶ Светещият кръг светва.
- 2** Движете бръснещите глави бързо по кожата си, като правите праволинейни и кръгови движения.

Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.

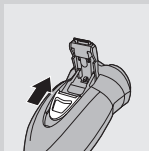
На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата за бръснене Philips.

- 3** Натиснете еднократно бутона вкл./изкл., за да изключите самобръсначката.

- 4** За да избегнете повреди, поставяйте обратно предпазната капачка след всяка употреба на самобръсначката.



## Подстригване



За оформяне на бакенбарди и мустаци.

- 1** Отворете ножчето за подстригване на бакенбарди чрез избутване на плъзгача надолу.

Ножчето може да бъде задействано, докато електромоторът работи.

## Почистване и поддръжка

Редовното почистване гарантира по-ефикасно бръснене.

Най-лесният и най-хигиеничен начин за почистване на уреда е да се изплакват бръснещият блок и отделението за косми с гореща вода след всяко използване на уреда.

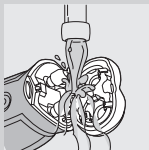
Внимавайте с горещата вода. Винаги проверявайте дали водата не е прекалено гореща, за да предпазите ръцете си от изгаряне.

### Всеки ден: бръснещ блок и отделение за косми



- 1** Изключете самобръсначката, извадете зареждащия щепсел от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

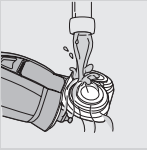
- 2** Натиснете бутона за освобождаване (1) и отворете бръснещия блок (2).



- 3** Почистете бръснещия блок и отделението за косми, като ги плакнете известно време с гореща течеща вода.

Проверете дали вътрешната страна на бръснещия блок и отделението за косми са добре почистени.





**4** Изплакнете уреда отвън.

**5** Затворете бръснещия блок и изтръскайте излишната вода.

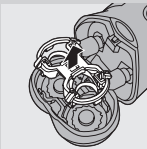
Никога не подсушавайте бръснещия блок с кърпа за баня или хартиени салфетки, защото това може да повреди бръснешите глави.



**6** Отворете пак бръснещия блок и го оставете отворен, за да може уредът напълно да изсъхне.

Отделението за косми можете да почиствате и без вода, като използвате предоставената четка.

### **На всеки шест месеца: бръснещи глави**

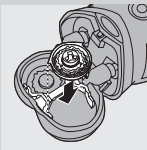


**1** Отворете бръснещия блок, издърпайте го от самобръсначката и свалете задържащата рамка.



**2** Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица.

Почиствайте ножовете и предпазителите само един по един, тъй като те са в комплекти по двойки. Ако случайно объркате ножовете и предпазителите, може да са необходими няколко седмици за възстановяване на оптималната работа при бръснене.



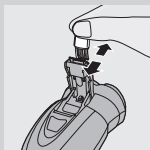
**3** Сложете бръснешите глави обратно в бръснещия блок. Върнете задържащата рамка на мястото ѝ в бръснещия блок.

Внимавайте издатините на бръснешите глави да пасват в жлебовете.

- 4** Сложете бръснещия блок обратно върху самобръсначката и го затворете.

### Машинка за подстригване

Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.



- 1** Изключете самобръсначката, извадете зареждащия щепсел от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

- 2** Почистете машинката за подстригване с приложената четка.

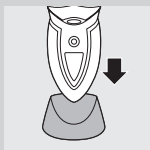


- 3** Смазвайте зъбците на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

### Съхранение



- За да избегнете повреди, поставяйте предпазната капачка на бръсначката.



- Прибирайте уреда в луксозния калъф или го слагайте в поставката.

## Резервна част

Сменяйте бръснешите глави на всеки две години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.

Заменяйте повредените или износени бръснешни глави само с глави HQ9 Philips SmartTouch.

**1** Изключете самобръсначката, извадете зареждащия щепсел от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

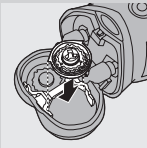
**2** Отворете бръснешия блок и махнете задържащата рамка.

Можете също да свалите бръснешия блок, като го издърпате от самобръсначката.

**3** Извадете бръснешите глави и сложете нови в бръснешия блок. Върнете задържащата рамка на мястото ѝ в бръснешия блок.

Внимавайте издатините на бръснешите глави да пасват в жлебовете.

**4** Затворете бръснешия блок.



## Акcesoари

Предлагат се следните принадлежности:

- Бръснешни глави HQ9 SmartTouch
- Спрей за почистване HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray

## Опазване на околната среда



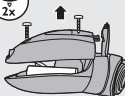
- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.
- Вградената акумулаторна батерия съдържа вещества, които замърсяват околната среда. Винаги изваждайте батерията, преди да изхвърлите уреда или да го предадете в официален пункт за събиране. Изхвърляйте батерията в официален пункт за събиране на батерии. Ако имате проблеми при изваждане на батерията, можете също да занесете уреда в сервизен център на Philips. Там служителите ще извадят батерията и ще я изхвърлят по начин, опазващ околната среда.

## Изхвърляне на батерията

Изваждайте батерията само ако е напълно изтощена.

- 1** Извадете щепсела от контакта и щекера на уреда от самобръсначката.
- 2** Оставете самобръсначката да работи, докато спре, отвийте винтовете и я отворете.
- 3** Извадете батерията.

Не свързвайте самобръсначката към мрежата, след като батерията е извадена.



## Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

### Гаранционни ограничения

Условията на международната гаранция не важат за бръснещите глави (ножове и предпазители), тъй като те подлежат на изхабяване.

## Отстраняване на неизправности

### 1 Незадоволителна работа при бръснене.

- Причина 1: бръснещите глави са замърсени. Самобръсначката не е била изплакната достатъчно продължително или използваната вода не е била достатъчно гореща.

Почистете старателно самобръсначката, преди да продължите с бръсненето. Вж. раздел "Почистване и поддръжка".

- Причина 2: дълги косми блокират бръснещите глави.

Почистете ножовете и предпазителите с включената в комплекта четчица. Вж. раздел "Почистване и поддръжка", точка "На всеки шест месеца: бръснещи глави".

- Причина 3: бръснещите глави са повредени или износени.

Сменете бръснещите глави. Вж. раздел “Замяна”.

**2** Самобръсначката не работи при натискане на бутона включено/изключено.

- Причина 1: батерията е изтощена. Заредете батерията. Вж. раздел “Зареждане”.

- Причина 2: уредът не е свързан към електрическата мрежа.

Включете щепсела за захранване в контакт.

Не почиствайте бръснещия блок със салфетка или кърпа, тъй като това може да повреди бръснещите глави.

**3** Бръснещият блок е излязъл от самобръсначката.

- Причина: бръснещият блок не е поставен правилно.

Ако бръснещият блок се откачи от самобръсначката, можете лесно да го сложите пак върху нея.

## Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Používejte přístroj výhradně s dodanou napájecí zástrčkou.
- Napájecí zástrčka transformuje 100 V až 240 V na bezpečné nízké napětí nižší než 24 V.
- Napájecí zástrčka obsahuje transformátor. Nelze ji odstranit a zaměnit za jinou zástrčku, mohlo by tak dojít k nebezpečné situaci.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho napájecí zástrčka poškozena.
- Pokud je napájecí zástrčka poškozena, musí být vždy nahrazena originálním typem, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Holicí strojek nabíjejte a skladujte při teplotě od 5° C do 35° C.
- Nenabíjejte akumulátor, pokud je holicí strojek uložen v pouzdře.
- Dbejte na to, aby napájecí zástrčka nenavlhla.
- Holicí strojek před čištěním pod tekoucí vodou vždy odpojte od sítě.
- Přístroj odpovídá mezinárodně schváleným bezpečnostním předpisům IEC a může být bezpečně čištěn pod tekoucí vodou.

Při použití horké vody buďte opatrní. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda příliš horká, abyste si neopařili ruce.



- Hladina hluku:  $L_c = 61$  dB (A)

### **Elektromagnetická pole (EMP)**

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

### **Nabíjení**

Ujistěte se, že je před začátkem nabíjení přístroj vypnutý.

Nabíjení trvá přibližně 1 hodinu.

Můžete se samozřejmě též oholit i při vybitém akumulátoru tak, že přístroj připojíte do sítě.

Nenechávejte přístroj připojený k síti déle než 24 hodin.

### **Indikace nabíjení**



#### **Nabíjení**

Pokud připojíte přístroj k elektrické síti za účelem nabíjení:

► **HQ9080:** rozsvítí se symbol napájení.



► **HQ9070:** rozsvítí se symbol baterie.

#### **Akumulátor plně nabit**

Když je akumulátor plně nabitý:





- ▶ HQ9080: symbol baterie začne zeleně blikat.
- ▶ HQ9070: symbol baterie začne zeleně blikat .

### Akumulátor je téměř vybitý

- HQ9080: Když je akumulátor téměř vybitý, začne symbol baterie svítit červeně. Po vypnutí holicího strojku začne symbol červeně blikat.
- HQ9070: U tohoto modelu není žádné upozornění či indikace téměř vybitého akumulátoru. Přístroj se automaticky vypne, když je akumulátor úplně vybitý.

### Nabíjení akumulátoru přístroje

Přístroj nabíjejte tehdy, když začne symbol baterie svítit či blikat červeně (HQ9080) nebo když se motorek zastaví či začne běžet pomaleji (HQ9070).



- 1** Přístrojovou zástrčku zasuňte do holicího strojku.
- 2** Napájecí zástrčku zasuňte do zásuvky.
- 3** Až bude akumulátor plně nabitý, odpojte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a zástrčku z holicího strojku.

### Doba holení bez sítě

Plně nabitý holicí strojček vystačí až na 80 minut holení bez síťového napájení.

## Použití přístroje

### Holení

- 1** Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí holicí strojček zapněte.
- ▶ Světelný kroužek se rozsvítí.



- 2** Rychle pohybujte holicími hlavami po pokožce, provádějte přitom přímé i krouživé pohyby.

Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků.

Mějte na paměti, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby přivykla novému způsobu holení.

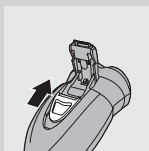


- 3** Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí holicí strojek vypnete.

- 4** Vždy po použití nasadte na holicí strojek ochranný kryt, abyste předešli poškození.

### Zastříhování

Zastříhovač slouží k úpravě postranních partií a knírku.



- 1** Zastříhovač otevřete posunutím jeho spínače směrem nahoru.

Zastříhovač lze aktivovat, i když je motor v chodu.

### Čištění a údržba

Pravidelné čištění zajistí lepší výsledky při holení. Nejsnazším a nejhygieničtějším čištěním je opláchnout holicí jednotku a prostor pro shromažďování oholených vousů horkou vodou po každém použití přístroje.

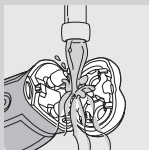
Při použití horké vody buďte opatrní. Vždy předem zkontrolujte, zda není voda příliš horká, abyste si neopařili ruce.

## Denně: holicí jednotka a komora pro odstřížené vousy



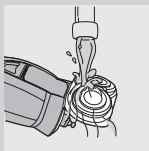
**1** Vypněte holicí strojek, vyjměte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.

**2** Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a otevřete holicí jednotku (2).



**3** Myjte nějakou dobu holicí jednotku a prostor pro shromažďování oholených vousů pod tekoucí horkou vodou.

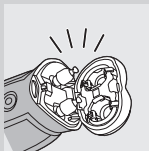
Dbejte na to, aby vnitřní část holicí jednotky a prostor pro shromažďování oholených vousů byly řádně vyčištěny.



**4** Opláchněte vnější povrch přístroje.

**5** Holicí jednotku uzavřete a vytřepajte přebytečnou vodu.

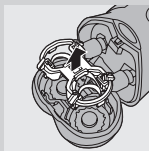
Holicí jednotku nikdy nesušte ručníkem nebo jinou tkaninou, vyvarujete se tak poškození holicích hlav.



**6** Opět otevřete holicí jednotku a nechte otevřený přístroj zcela uschnout.

Komoru pro odstřížené vousy můžete vyčistit také bez použití vody přiloženým kartáčkem.

## Každých šest měsíců: holicí hlavy

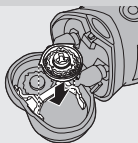


**1** Otevřete holicí jednotku, vytáhněte ji z holicího strojku a vyjměte zajišťovací rámeček.



- 2** Vyčistěte korunky i nožové věnce holicích hlav přiloženým kartáčkem.

Čistěte vždy pouze jednu holicí hlavu (korunku a nožový věnec) a vložte oboje zpět do holicí hlavice dříve, než vyjmete další holicí hlavu. Pokud byste do některé korunky vložili jiný nožový věnec, trvalo by týdny než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a v té době by výsledek holení nebyl uspokojivý.



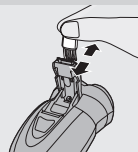
- 3** Vložte holicí hlavy zpět do holicí jednotky. Umístěte zajišťovací rámeček zpět do holicí jednotky.

Zkontrolujte, zda výčnělky holicích hlav správně zapadají do osazení.

- 4** Nasadte holicí jednotku zpět na holicí strojek a zavřete ji.

## Zastříhovač

Zastříhovač vyčistěte po každém použití.



- 1** Vypněte holicí strojek, vyjměte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte přístrojovou zástrčku z holicího strojeku.

- 2** Zastříhovač čistěte přiloženým kartáčkem.

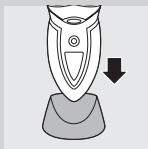


- 3** Na lišty zastříhovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.

## Skladování



- ▶ Nasadíte na přístroj ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.

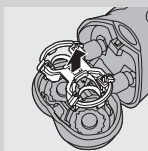


- ▶ Přístroj uložte do luxusního pouzdra nebo do podstavce.

## Výměna

Pro optimální výsledky holení vyměňte holicí hlavy každé dva roky.

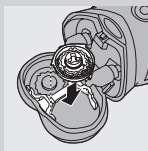
Poškozené nebo opotřebované holicí hlavy vyměňte pouze za holicí hlavy HQ9 Philips SmartTouch.



- 1** Vypněte holicí strojek, vyjměte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.

- 2** Otevřete holicí jednotku a vyjměte zajišťovací rámeček.

Holicí jednotku je možné vyjmout také vytažením z holicího strojku.



- 3** Vyměňte staré holicí hlavy za nové. Umístěte zajišťovací rámeček zpět do holicí jednotky.

Zkontrolujte, zda výčnělky holicích hlav správně zapadají do osazení.

- 4** Holicí jednotku uzavřete.

## Příslušenství

Lze zakoupit následující příslušenství:

- Holicí hlavy HQ9 SmartTouch
- Čisticí sprej na holicí hlavy Philips HQ110

## Ochrana životního prostředí

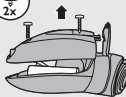


- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrně určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.
- Vestavěný akumulátor holicího strojku obsahuje látky, které mohou škodit životnímu prostředí. Před likvidací holicího strojku nebo jeho odevzdáním na oficiálním sběrném místě z něj vždy vyjměte akumulátor. Akumulátor odevzdejte na oficiálním sběrném místě pro akumulátory. Nedaří-li se vám akumulátor vyjmout, můžete holicí strojek zanést do servisního střediska společnosti Philips. Zaměstnanci střediska akumulátor vyjmou a zajistí jeho bezpečnou likvidaci.

## Likvidace akumulátoru

Akumulátory vyjměte jen když jsou ve zcela vybitém stavu.

- 1** Vytáhněte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.
- 2** Motorek ponechte v chodu, dokud se sám nezastaví, pak povolte příslušné šroubky a strojek otevřete.
- 3** Vyjměte baterii.



Jakmile jste z přístroje vyjmuli akumulátor, nesmíte ho již připojit k síti.

## Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com), nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Omezení záruky

Na holicí hlavy (nožové věnce a ochranné korunky) se nevztahují podmínky mezinárodní záruky, neboť podléhají opotřebením.

## Řešení problémů

### 1 Snížená účinnost holení.

- Příčina 1: holicí hlavy jsou znečištěné. Strojek nebyl dostatečně opláchnut nebo použitá voda nebyla dostatečně horká.

Než budete pokračovat v holení, přístroj důkladně vyčistěte. Viz kapitola Čištění a údržba.

- Příčina 2: holicí hlavy jsou blokovány dlouhými vousy.

Korunky a nožové věnce holicích hlav vyčistěte přiloženým kartáčkem. Viz kapitola Čištění a údržba, oddíl Každých šest měsíců: holicí hlavy.

- Příčina 3: holicí hlavy jsou opotřebený nebo poškozeny.

Vyměňte holicí hlavy. Viz kapitola Výměna dílů.

### 2 Přístroj po stisknutí spínače/vypínače nepracuje.

- Příčina 1: akumulátor je vybitý.

Nabijte akumulátor. Viz kapitola Nabíjení akumulátoru.

- Příčina 2: přístroj není připojen k síti. Napájecí zástrčku zasuňte do zásuvky.

**Nikdy přístroj neutírejte ručníkem nebo jinou tkaninou, protože by mohlo dojít k poškození holicích hlav.**

**3 Holicí jednotka nedrží na přístroji.**

- Příčina: holicí jednotka nebyla řádně nasazena. Pokud se holicí jednotka odpojí od holicího strojeku, můžete ji snadno nasadit zpět na holicí strojek.



## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
  - Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
  - Kasutage ainult kaasasolevat toitepistikut.
  - Toitepistik muundab 100–240 voldise pinge trafo abil ohutuks 24-voldiseks pingeks.
  - Toitepistikus on voolumuundur. Ärge lõigake toitepistikut teise pistikuga asendamiseks ära, see võib põhjustada ohtlikke olukordi.
  - Ärge kasutage vigastatud toitepistikut.
  - Kui toitepistik on vigastatud, vahetage see ohtlike olukordade vältimiseks alati originaalpistiku vastu.
  - Laadige ja hoidke seadet temperatuurivahemikus 5 °C kuni 35 °C.
  - Võtke pardel laadimise ajaks vutlarist välja.
  - Toitepistik ei tohi märjaks saada.
  - Võtke alati pistik pistikupesast välja enne pardli kraani all pesemist.
  - Seade vastab rahvusvaheliselt tunnustatud IEC ohutusnormidele ja seda võib pesta voolava vee all.
- Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.
- Müratase:  $L_c = 61 \text{ dB (A)}$



## Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet

käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

## Laadimine

Veenduge, et seade oleks välja lülitatud, enne kui hakkate seda laadima.

Laadimine kestab umbes ühe tunni.

Te võite raseerida ka laadimata pardliga, kui ühendate selle vooluvõrguga.

**Ärge jätke seadet elektrivõrku ühendatuks üle 24 tunni.**

## Laadimise indikaator



### Laadimine

Kui ühendate seadme laadimiseks elektrivõrku:

▶ HQ9080: aku sümbol hakkab põlema.



▶ HQ9070: aku sümbol hakkab põlema.

### Aku on täis laetud

Kui aku on täis laetud:



▶ HQ9080: aku sümboli roheline tuli hakkab vilkuma.

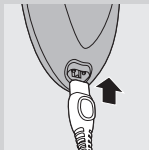
▶ HQ9070: aku sümboli roheline tuli hakkab vilkuma.

## Aku saab tühjaks

- HQ9080: kui aku hakkab tühjaks saama, hakkab aku sümboli punane tuli põlema. Kui pardel välja lülitada, hakkab aku sümboli punane tuli vilkuma.
- HQ9070: mingit hoiatust või märgutuld aku tühjaks saamise kohta pole. Seade lülitub automaatselt välja, kui aku on täiesti tühjaks saanud.

## Seadme laadimine

Kui aku sümboli punane tuli hakkab põlema või vilkuma (HQ9080) ning kui mootor seiskub või hakkab aeglasemalt tööle (HQ9070), siis hakake seadet laadima.



- 1** Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.
- 2** Ühendage võrgupistik pistikupessa.
- 3** Kui aku on täis laetud, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.

## Raseerimisaeg juhtmeta režiimis

Täislaetud aku võimaldab ajada habet ilma toitejuhtmeta umbes 80 minutit.

## Seadme kasutamine

### Raseerimine

- 1** Pardli sisselülitamiseks vajutage sisse-välja lülitinupule.
- ▶ Süttib helenduv võru.



- 2** Liigutage lõikepead mööda nahka nii sirgete, kui ka ringikujuliste liigutustega.

Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka. Teie nahal võib Philips süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.

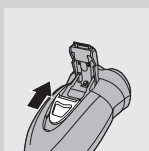


- 3** Pardli väljalülitamiseks vajutage kord sisse-välja lüliti nupule.

- 4** Kahjustuste vältimiseks pange pardlile pärast iga kasutuskorda kaitsekaas peale.

## Piiramine

Põskhabeme ja vuntside piiramine.



- 1** Avage piirel, lükates liugurlüliti ülespoole. Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.

## Puhastamine ja hooldus

Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.

Lihtsaim ja kõige hügieenilisem seadme puhastamisviis on loputada pardlipead ja karvakambrit tulise veega pärast iga kasutuskorda.

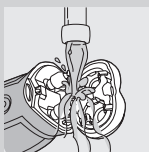
Olge tulise veega ettevaatlik. Kontrollige, et vesi ei oleks liiga tuline, vastasel korral võite põletushaavu saada.

### Iga päev: pardlipea ja karvakamber

- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.

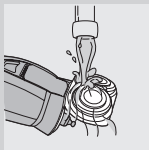


- 2** Vajutage vabastusnupule (1) ja avage pardlipea (2).



- 3** Peske pardlipea ja karvakamber voolava kuuma vee all.

Kontrollige, kas pardlipea sisepind ja karvakamber on korralikult puhastatud.



- 4** Loputage seadme väline pool.

- 5** Sulgege pardlipea ja raputage vesi maha.

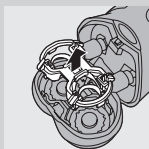
Ärge kunagi kasutage paberist käterätte või salvrätikuid, sest need võivad rikkuda löikepäid.



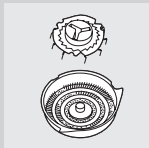
- 6** Avage pardlipea, jätke see avatuks ja laske seadmel täielikult ära kuivada.

Võite karvakambrit puhastada ka veeta, kasutades kaasasolevat harja.

## Iga kuue kuu tagant: löikepead

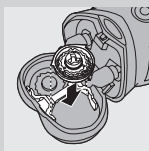


- 1** Avage pardlipea, võtke see pardlist välja ja eemaldage kinnitusraam.



## 2 Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga.

Puhastage korraga vaid ühe lõikepea tera ja võre, muidu võivad tera ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taastub.



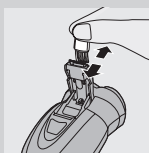
## 3 Pange lõikepead tagasi pardlipeasse. Pange kinnitusraam tagasi pardlipeasse.

Veenduge, et lõikepeade nukid kinnituksid pesadesse.

## 4 Pane pardlipea pardlisse tagasi ja sulgege see.

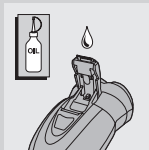
### Piirel

Puhastage piirlit pärast iga kasutamist.



## 1 Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.

## 2 Puhastage piirlit kaasasoleva harjaga.

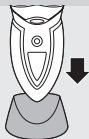


## 3 Määrige piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga õmbulusmasinaõliga.

### Hoidmine



► Vigastuste vältimiseks pange seadmele kaitsekaas peale.



- D Hoidke seadet luksuslikus vutlaris või paigaldage seade alusele.

## Asendamine

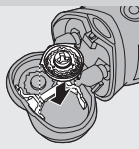
Parima habemeajamistulemuse tagamiseks vahetage lõikepäid iga kahe aasta tagant.

Asendage vigastatud või kulunud lõikepead ainult Philips Smart Touch HQ9 lõikepeadega.



- 1 Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme pistik pardli küljest.

- 2 Avage pardlipea ja eemaldage kinnitusraam. Pardlipea võite eemaldada ka ta pardlist välja tõmmates.



- 3 Eemaldage lõikepead ja pange uued lõikepead pardlipeasse. Pange kinnitusraam pardlipeasse tagasi.

Veenduge, et lõikepeade nukid kinnituksid pesadesse.

- 4 Sulgege pardlipea.

## Tarvikud

Saadaval on järgmised tarvikud:

- Smart Touch HQ9 lõikepead
- Philipsi HQ110 piserdusvedelik lõikepeade puhastamiseks

## Keskkonnakaitse



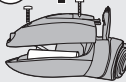
- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa.
- Sisesehitatud laetav pardli aku sisaldab keskkonda saastavaid aineid. Enne seadme kasutusest kõrvaldamist ja ametlikus kogumispunktis käitlemist peate alati akud seadmest eemaldama. Akud tuleb utiliseerimiseks viia ametlikku akude kogumispunkti. Kui Te ei suuda akut ise eemaldada, võite seadme Philipsi hoolduskeskusesse viia. Selle keskuse personal eemaldab seadmest aku ja utiliseerib selle keskkonda ohustamata.

## Akude hävitamine

### Eemaldage seadmest vaid täiesti tühi aku.

- 1** Eemaldage võrgupistik seina pistikupesast ja seadme toitepistik seadmest.
- 2** Laske pardlil seiskumiseni töötada, keerake kruvid lahti ja avage pardel.
- 3** Eemaldage aku.

Kui olete akud välja võtnud, ärge pardlit enam vooluvõrku lülitage.



## Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil [www.philips.com](http://www.philips.com) või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke



ühendust Philips Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

## Garantiipiirangud

Lõikepeade (nii lõiketerade kui ka suunajate) asendamine pole rahvusvahelise garantiitingimustega reguleeritud, sest need on kuluvad osad.

## Veaotsing

### 1 Habemeajamistulemus ei rahulda teid.

- Põhjus 1: lõikepead on umbes. Pardleid pole piisavalt kaua ega piisavalt kuumas vees pestud. Enne raseerimise jätkamist puhastage pardlit põhjalikult. Vt „Puhastamine ja hooldamine“.
- Põhjus 2: pikad karvad on ummistanud lõikpea. Puhastage terad ja võred kaasasoleva harjaga. Vt „Puhastamine ja hooldus“, lõik „Iga kuue kuu tagant: lõiketerad“.
- Põhjus 3: lõikepead on vigastatud või kulunud. Vahetage lõikepead. Vt „Lõikepea vahetamine“.

### 2 Pardel ei tööta, kui sisse/välja nuppu on alla vajutatud.

- Põhjus 1: aku on tühi. Laadige aku. Vt „Laadimine“.
- Põhjus 2: seade ei ole vooluvõrku korralikult ühendatud. Ühendage võrgupistik pistikupessa.

**Ärge kunagi pardlipead käteräti või salvrätiga kuivatage, sest nii võite lõikepäid kahjustada.**

### 3 Pardlipea on tulnud pardlist lahti.

- Põhjus: pardlipea ei ole korralikult oma kohal. Kui pardlipea on pardli küljest lahti tulnud, on seda lihtne pardli külge tagasi panna.

**Važno**

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Koristite samo adapter za napajanje koji se isporučuje s aparatom.
- Adapter za napajanje pretvara napon od 100 - 240 V u sigurni niski napon manji od 24 V.
- Adapter za napajanje sadrži transformator. Nemojte odrezati adapter za napajanje i zamijeniti ga drugim adapterom jer je to opasno.
- Nemojte koristiti oštećen adapter za napajanje.
- Ako je adapter za napajanje oštećen, uvijek ga zamijenite originalnim kako biste izbjegli opasne situacije.
- Aparat punite i odlažite na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Nemojte puniti aparat za brijanje u zatvorenoj torbici.
- Pazite da se adapter za napajanje ne smoči.
- Uvijek izvucite mrežni kabel prije pranja aparata pod mlazom vode.
- Aparat je proizveden u skladu s međunarodnim IEC sigurnosnim normama i može se sigurno čistiti pod mlazom vode.

Budite oprezni s vrućom vodom. Uvijek pazite da voda ne bude prevruća kako biste izbjegli zadobivanje opekline na rukama.

- Razina buke: Lc = 61 dB (A)



## Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

## Punjenje

Prije punjenja provjerite je li aparat isključen. Punjenje traje približno 1 sat. Priklučivanjem aparata na mrežno napajanje možete se brijati bez punjenja baterija.

Nemojte ostavljati aparat priključen na mrežno napajanje duže od 24 sata.

## Indikatori punjenja



### Punjenje

Kada spojite aparat na mrežno napajanje kako bi se napunio:

▶ HQ9080: simbol napajanja se pali.



▶ HQ9070: simbol baterije se pali.

### Baterija je potpuno napunjena

Kada se baterija potpuno napuni:



▶ HQ9080: simbol baterije počinje treperiti zeleno.

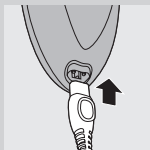
▶ HQ9070: simbol baterije počinje treperiti zeleno.

### Baterija je gotovo prazna

- HQ9080: Kada je baterija gotovo prazna, simbol baterije počinje svijetliti crveno. Kada isključite aparat za brijanje, simbol treperi crveno.
- HQ9070: Ne pojavljuje se upozorenje ili oznaka kada je baterija gotovo prazna. Aparat se automatski isključuje kada se baterija potpuno isprazni.

### Punjenje aparata

Aparat punite kada simbol baterije svijetli ili treperi crveno (HQ9080) ili kada se motor potpuno zaustavi ili počne raditi sporije (HQ9070).



- 1** Umetnite utikač u aparat za brijanje.
- 2** Adapter za napajanje priključite u zidnu utičnicu.
- 3** Kada se baterija potpuno napuni, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.

### Vrijeme brijanja bez kabela za napajanje

Potpuno napunjen aparat za brijanje može se koristiti do 80 minuta bez priključivanja kabela za napajanje.

## Korištenje aparata

### Brijanje

- 1** Jednom pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat za brijanje.
- ▶ Uključuje se prsten koji svijetli.



- 2** Brzim, ravnim i kružnim pokretima prelazite glavama za brijanje preko kože.

Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože. Koži će možda trebati 2 ili 3 tjedna da se privikne na Philips sustav za brijanje.

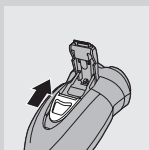


- 3** Jednom pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili aparat za brijanje.

- 4** Nakon svake uporabe na aparat stavite zaštitni poklopac kako biste spriječili oštećenja.

## Podrezivanje

Za podrezivanje zalizaka i brkova.



- 1** Otvorite trimer guranjem klizača prema gore. Trimer se može aktivirati dok motor radi.

## Čišćenje i održavanje

Redovito čišćenje jamči bolje rezultate prilikom brijanja.

Najlakši i najučinkovitiji način čišćenja aparata je ispiranje jedinice za brijanje i spremišta za dlake pod mlazom vruće vode nakon svakog korištenja.

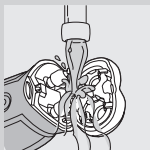
**Budite oprezni s vrućom vodom. Uvijek pazite da voda ne bude prevruća kako biste izbjegli zadobivanje opekline na rukama.**

## Svaki dan: jedinica za brijanje i spremište za dlake



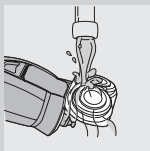
**1** Isključite aparat za brijanje, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.

**2** Pritisnite gumb za otpuštanje (1) i otvorite jedinicu za brijanje (2).



**3** Jedinicu za brijanje i spremište za dlake čistite držeći ih pod mlazom vruće vode.

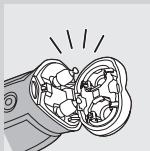
Pazite da unutrašnjost jedinice za brijanje i spremište za dlačice budu ispravno očišćeni.



**4** Isperite vanjske dijelove aparata.

**5** Zatvorite jedinicu za brijanje i stresite suvišnu vodu.

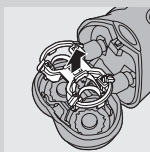
Nikada nemojte sušiti jedinicu za brijanje frotirskim ili papirnatim ručnikom jer to može oštetiti glave za brijanje.



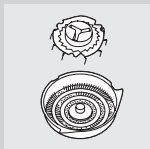
**6** Ponovno otvorite jedinicu za brijanje i ostavite je otvorenom kako bi se aparat u potpunosti osušio.

Spremište za dlake možete čistiti i bez vode, korištenjem četkice isporučene s aparatom.

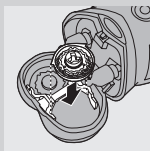
## Svakih 6 mjeseci: glave za brijanje



- 1** Otvorite jedinicu za brijanje, izvlačenjem je odvojite od aparata i uklonite okvir za pričvršćivanje.



- 2** Očistite rezače i štitnike priloženom četkicom. Nemojte istovremeno čistiti više od jednog rezača i štitnika jer su međusobno usklađeni. Ako ih slučajno pomiješate, možda će trebati nekoliko tjedana prije uspostavljanja ponovnog optimalnog rada aparata.



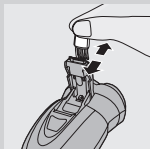
- 3** Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Vratite okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje.

Pazite da zupci glava za brijanje odgovaraju utorima.

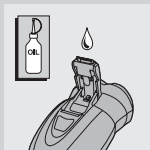
- 4** Vratite jedinicu za brijanje na aparat i zatvorite je.

## Trimer

Očistite trimer nakon svake uporabe.



- 1** Isključite aparat za brijanje, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.
- 2** Trimer čistite isporučenom četkicom.

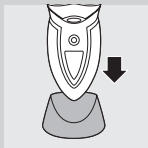


- 3** Svakih šest mjeseci podmažite zupce trimera jednom kapi strojnog ulja.

## Spremanje



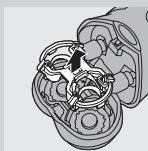
- ▶ Stavite zaštitni poklopac na aparat za brijanje kako biste spriječili oštećenja.



- ▶ Aparat držite u luksuznoj torbici ili ga stavite na postolje.

## Zamjena dijelova

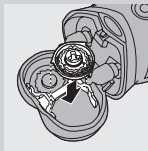
Glave za brijanje mijenjajte svake dvije godine kako biste postigli optimalne rezultate brijanja. Istrošene ili oštećene glave za brijanje zamijenite isključivo HQ9 Philips SmartTouch glavama za brijanje.



- 1** Isključite aparat za brijanje, izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.

- 2** Otvorite jedinicu za brijanje i uklonite okvir za pričvršćivanje.

Jedinicu za brijanje možete ukloniti i povlačenjem s aparata.



- 3** Izvadite stare glave za brijanje iz jedinice za brijanje i stavite nove. Vratite okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje.

Pazite da zupci glava za brijanje odgovaraju utorima.

- 4** Zatvorite jedinicu za brijanje.



## Dodatni pribor

Dostupan je sljedeći dodatni pribor:

- HQ9 SmartTouch glave za brijanje
- Sprej za čišćenje glava za brijanje Philips HQ110.

## Zaštita okoliša



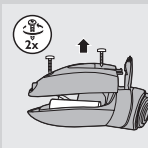
- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.
- Ugrađena baterija koja se može puniti sadrži tvari štetne za okoliš. Uvijek izvadite bateriju prije odlaganja aparata u otpad i predajte na službenom mjestu za sakupljanje otpada. Bateriju predajte na službenom mjestu za odlaganje baterija. Ako imate problema prilikom vađenja baterije, možete odnijeti aparat u ovlaštenu Philips servisni centar, gdje će izvaditi bateriju umjesto vas i odložiti je na ekološki prihvatljivom odlagalištu.

## Odlaganje baterija

Bateriju izvadite samo ako je potpuno prazna.

- 1** Izvadite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata.
- 2** Pustite aparat za brijanje da radi dok se ne zaustavi, izvadite vijke i otvorite aparat za brijanje.
- 3** Izvadite bateriju.

Nakon vađenja baterije nemojte priključivati aparat za brijanje na mrežno napajanje.



## Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Ograničenja jamstva

Uvjeti međunarodnog jamstva ne pokrivaju glave za brijanje (rezače i štitnike) jer su one podložne trošenju.

## Rješavanje problema

### 1 Smanjena učinkovitost brijanja.

- Uzrok 1: glave za brijanje su prljave. Aparat nije dobro ispran pod mlazom vode ili voda nije bila dovoljno vruća.

Temeljito očistite aparat za brijanje prije nego što nastavite s brijanjem. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.

- Uzrok 2: dulje dlačice blokiraju glave za brijanje. Očistite rezače i štitnike priloženom četkicom. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje', odjeljak 'Svaki 6 mjeseci: glave za brijanje'.

- Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene. Zamijenite glave za brijanje. Vidi poglavlje 'Zamjena'.

### 2 Aparat za brijanje ne radi kada pritisnete gumb on/off (uključeno/isključeno).

- Uzrok 1: baterija je prazna.

Napunite bateriju. Vidi poglavlje 'Punjenje'.

- Uzrok 2: aparat nije priključen na mrežno napajanje.

Adapter za napajanje priključite u zidnu utičnicu.

Nikada nemojte brisati jedinicu za brijanje frotirskim ili papirnatim ručnikom jer to može oštetiti glave za brijanje.

**3** Jedinica za brijanje se odvojila od aparata.

- Uzrok: jedinica za brijanje nije ispravno postavljena.  
Ako se jedinica za brijanje odvoji od aparata, može se jednostavno vratiti na aparat.

## Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Csak a készülékhez mellékelte hálózati adaptert használja.
- A hálózati adapter a 100-240 volt hálózati feszültséget biztonságos 24 volt feszültségre alakítja át.
- A hálózati adapter transzformátort tartalmaz. Ne vágja le a csatlakozóvezetékét a hálózati adatterről, és ne csatlakoztassa a borotvát másik hálózati adapterhez, mert ez veszélyes lehet.
- Ne használjon sérült hálózati adaptert.
- Ha az adapter meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cseréltesse ki.
- A borotvát 5 és 35 °C közötti hőmérsékleten töltsse, használja és tárolja.
- Ne töltsse a borotvát zárt tokban.
- Vigyázzon, hogy a hálózati adaptert ne érje víz.
- Folyóvizes tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.
- A készülék megfelel a nemzetközileg jóváhagyott IEC biztonsági előírásoknak, és biztonságosan tisztítható vízcsap alatt.

Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezét.

- Zajszint:  $L_c = 61 \text{ dB [A]}$



## Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## Töltés

Bizonyosodjon meg róla, hogy a töltés kezdésekor a készülék ki van kapcsolva.

A töltés körülbelül 1 órát vesz igénybe.

Töltés nélkül is borotválkozhat, ha a borotvát a hálózathoz csatlakoztatja.

**Ne hagyja a készüléket 24 óránál tovább a hálózathoz csatlakoztatva.**

## Töltésjelzés



### Töltés

Amikor a készüléket a hálózathoz csatlakoztatja a töltéshez:

▶ **HQ9080:** a hálózati csatlakozó szimbólum világítani kezd.



▶ **HQ9070:** az akkumulátor szimbólum világítani kezd.

### Akkumulátor feltöltve

Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött:



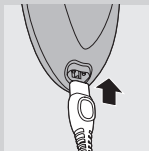
- ▶ **HQ9080:** az akkumulátor szimbólum zölden villogni kezd.
- ▶ **HQ9070:** az akkumulátor szimbólum zölden villogni kezd.

### **Akkumulátor lemerülése**

- HQ9080: ha az akkumulátor lemerülőben van, az akkumulátorjelzés vörössé válik, a készülék kikapcsolásakor pedig vörösen villog.
- HQ9070: az akkumulátor a lemerüléskor nem figyelmeztet. Az akkumulátor teljes lemerülésekor a borotva automatikusan kikapcsol.

### **A készülék töltése**

Töltse fel a készüléket, amint az akkumulátor szimbólum vörösen kezd világlítani vagy villogni (HQ9080), illetve ha a motor leáll, illetve lassulni kezd (HQ9070).



- 1** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a borotvához.
- 2** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.
- 3** Húzza ki a hálózati csatlakozót a fali konnektorból, valamint a borotvából, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve.

### **Vezeték nélküli borotválkozási idő**

A teljesen feltöltött borotvával 80 percig borotválkozhat vezeték nélkül.

## A készülék használata

### Borotválás



**1** A be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja be a borotvát.

► A világító gyűrű világítani kezd.

**2** Mozgassa gyorsan a borotvafejet a bőrén, egyenes és körkörös mozdulatokat végezve.

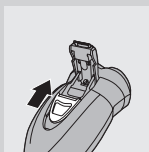
Borotválkozásor legjobb, ha száraz a bőr. Bőrének 2-3 hétre is szüksége lehet ahhoz, hogy a Philips borotválkozó rendszeréhez hozzászokjon.

**3** A be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja ki a borotvát.

**4** Használat után mindig tegye fel a készülékre a védősapkát, hogy megvédje a sérüléstől.

### Szőrzetvágás

Az oldalszakáll és a bajusz ápolásához.



**1** Kapcsolja be a pajeszvágót a kapcsoló felfelé nyomásával.

A pajeszvágót a borotva működése közben is bekapcsolhatja.

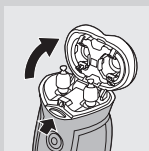
### Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás jobb borotválkozási eredményt biztosít.

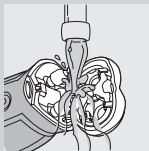
A készülék tisztításának legegyszerűbb és leghigiénikusabb módja az, ha a borotvafejet és a szőrgyűjtő kamrát a készülék minden használata után meleg vízzel kiöblíti.

Óvatosan bánjon a meleg vízzel. Mindig ellenőrizze, hogy a víz ne legyen túl forró, nehogy leforrázza a kezeit.

### **Minden használat után: a borotvaegység és a szőrgyűjtő kamra tisztítása**



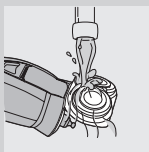
**1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.



**2** Nyomja meg a kioldógombot (1), majd nyissa ki a borotvaegységet (2).

**3** A borotvaegységet és a szőrgyűjtő kamrát meleg víz alatt öblítse le néhányszor.

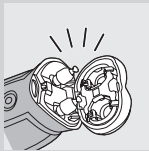
Győződjön meg arról, hogy a borotvaegység és a szőrgyűjtő kamra belsejét teljesen kitisztította.



**4** Öblítse le a készülék külsejét is.

**5** Zárja le a borotvaegységet, és rázza ki a felesleges vizet.

Ne szárítsa a borotvaegységet törülközővel vagy papírzsebkendővel, mivel ezek megsérthetik a körkéseket.



**6** Nyissa ki ismét a borotvaegységet, és hagyja, hogy a készülék teljesen megszáradjon.

A szőrgyűjtő kamrát nemcsak vízzel, hanem a készülékhez tartozó kefe segítségével is tisztíthatja.



## Félévente: körkések tisztítása

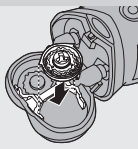


- 1** Nyissa ki a borotvaegységet, vegye le a borotváról és távolítsa el a tartó keretet.



- 2** Tisztítsa meg egyenként a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellélt kefével.

Egyszerre csak egy kést és szitát tisztítson, mert ezek egymáshoz tartoznak. Ha véletlenül összekeveri a késeket és a szitákat, eltarthat néhány hétig, míg helyreáll az optimális borotválkozási eredmény.



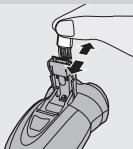
- 3** Helyezze vissza a körkéseket a borotvaegységbe. Tegye vissza a tartókeretet a borotvaegységbe.

Ügyeljen rá, hogy a körkések csapjai illeszkedjenek a lyukakba.

- 4** Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára, és zárja le.

## Vágókészülék

Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágót.



- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.
- 2** A pajeszvágót a készülékhez mellélt kefével tisztítsa meg.

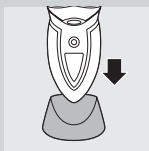


- 3** Félévente olajozza meg a pajeszvágó fogait egy csepp műszerolajjal.

## Tárolás



- Tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy óvja a sérüléstől.



- A készüléket tárolja az exkluzív utazótokban, vagy helyezze az állványára.

## Csere

Az optimális borotválás érdekében kétévente cserélje ki a körkéseket.

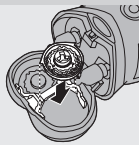
A sérült vagy kopott körkéseket kizárólag HQ9 Philips SmartTouch körkésekkel helyettesítse.

- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.



**2** Nyissa ki a borotvaegységet és távolítsa el a tartókeretet.

A borotvafejből kihúzva leveheti a borotvaegységet is.



**3** Vegye ki a körkéseket, és helyezze be az újakat a borotvaegységbe. Tegye vissza a tartókeretet a borotvaegységbe.

Ügyeljen rá, hogy a körkések csapjai illeszkedjenek a lyukakba.

**4** Zárja le a borotvaegységet.

### Tartozékok

A következő tartozékok vásárolhatók a készülékhez:

- HQ9 SmartTouch körkések
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray borotvafej tisztító spray

### Környezetvédelem



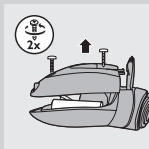
- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezetének védelméhez.
- A beépített borotvaakkumulátor környezetszennyező anyagokat tartalmaz. A borotva leselejtezése és hivatalos gyűjtőhelyen való leadása előtt mindig távolítsa el az akkumulátort. Az akkumulátort hivatalos akkumulátor-gyűjtőhelyen adja le. Ha az akkumulátor eltávolítása gondot okozna, elviheti készülékét valamelyik Philips szervizbe is, ahol

eltávolítják és környezetkímélő módon kiselejtezik az akkumulátort.

## Az akkumulátor kiselejtezése

Csak a teljesen lemerült akkumulátort távolítsa el.

- 1** Húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a készülék csatlakozóját is a borotvából.
- 2** Hagyja megállásig működni a készüléket, majd lazítsa meg a csavarokat, és nyissa ki a borotvát.
- 3** Vegye ki az akkumulátort.



Ne csatlakoztassa a borotvát a fali konnektorhoz, ha az akkumulátort kivette a készülékből.

## Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára [www.philips.com](http://www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

### A garancia feltételei

A nemzetközi garanciafeltételek nem vonatkoznak a borotvafejre (körkések és sziták), mivel azok fogyóeszközök.

## Hibaelhárítás

- 1** Nehezen borotvál a készülék.

- 1. ok: szennyezettek a körkések. Nem öblítette le alaposan a borotvát, vagy a víz nem volt elég meleg.

Alaposan tisztítsa meg a borotvát, mielőtt folytatná a borotválkozást. Lásd még a „Tisztítás és karbantartás” c. részt.

- 2. ok: a hosszú szőrszálak eltömítették a körkéseket.

Tisztítsa meg a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével. Lásd a „Tisztítás és karbantartás”, „Félévente: körkések tisztítása” c. részt.

- 3. ok: sérültek vagy kopottak a körkések. Cserélje ki a körkéseket. Lásd a „Csere” c. részt.

## **2** A be-/kikapcsoló gomb megnyomásakor a borotva nem kapcsol be.

- 1. ok: lemerült az akkumulátor. Töltse fel az akkumulátort. Lásd a „Töltés” c. részt.
- 2. ok: a borotva nem csatlakozik a hálózati adapteren keresztül a fali konnektorhoz.

Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.

**Soha ne törölje a borotvaegységet törölközővel vagy papír zsebkendővel, mivel ezek megsérthetik a körkéseket.**

## **3** A borotvaegység kijött a borotvából.

- Ok: a borotvaegység nem megfelelően lett visszahelyezve.

Ha a borotvaegység kilazulna, könnyedén visszahelyezheti azt a borotvára.

**Маңызды**

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Тек осыған қосымша берілген адапторды ғана қолданыңыз.
- Тоқ сымы 100-240 вольтті 24 вольттен төмен қауіпсіз вольтажға алмастырады.
- Адапторда трансформатор бар. Адапторды кесіп алып тастап, оның орнына басқа шанышқы қоюға болмайды, себебі бұл өте қауіпті жағдай туғызады.
- Зақымдалған адапторды қолдануға болмайды.
- Егер адаптор зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек тұпнұсқалық түрімен ғана ауыстырған жөн.
- Ұстараны 5 С және 35 С аралығында ғана зарядтаңыз және сақтаңыз.
- Ұстараны жабық дорбашада зарядтауға болмайды.
- Тоқ сымы суланбағандығына көңіл бөліңіз.
- Қыратын ұстараны ағын су астында тазалар алдында, оны әрдайым тоқтан суырып тұрыңыз.



- Құрал халықаралық IEC бекіткен қауіпсіздік заңына сәйкес келеді, және оны ағын су астында тазалауға болады.
- Ыстық сумен бапты болыңыз. Қолыңызды күйдіріп алмас үшін, әрдайым судың өте ыстық еместігін тексеріп отырыңыз.
- Шу деңгейі:  $L_c = 61 \text{ dB(A)}$

### Электрмагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электрмагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

### Зарядтау

Батареяны зарядтайтын алдында, құралдың өшіріліп тұрғанына көзіңізді жеткізіңіз. Зарядтау шамамен 1 сағат алады. Сонымен бірге, сіз құралды зарядтамай ақ, тікелей тоқпен байланыс арқылы қырына аласыз.

**Құралды тоққа қосылған қалпында, 24 сағаттан артық қалдыруға болмайды.**

### Заряд көрсеткіші



### Зарядтау

Құралды зарядтау үшін тоққа қосқанда:  
**▶ HQ9080: қуат белгісі жанады.**



► HQ9070: қуат белгісі жанады.

### **Батарея толығымен зарядталды**

Батарея толығымен зарядталғанда:



► HQ9080: батарея белгісі жасыл болып жымыңдай бастайды.

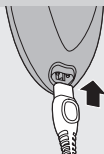
► HQ9070: батарея белгісі жасыл болып жымыңдай бастайды.

### **Батарея таусылайын деп тұр**

- HQ9080: Батарея таусылайын деп тұрғанда батарея белгісі қызыл болып жанады. Сіз ұстараны өшіргенде, ол белгі жымыңдайды.
- HQ9070: Бұл түрде батарея таусыла бастады деген ескерту немесе көрсеткіш жоқ. Батарея толығымен таусылғанда құрал автоматты түрде сөнеді.

## **Аккумулятор батареясын зарядтау**

Батарея белгісі қызыл болып жанғанда немесе жымыңдағанда (HQ9080) немесе моторы тоқтағанда не болмаса жәй жұмыс жасай бастағанда (HQ9070), батареяны зарядтаңыз.



- 1** Құралдың тоқ сымын ұстараға қосыңыз.
- 2** Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
- 3** Батарея толығымен зарядталғанда, қабырғаға қосылған тоқ сымын суырып алып, құрал тоқ сымын ұстарадан ажыратыңыз.



## Тоқ сымсыз қырыну уақыты

Ұстара толығымен зарядталғанда ол 80 минут бойы тоқ сымсыз жұмыс жасай алады.

## Құралды қолдану

### Қырыну



- 1** Ұстараны қосу үшін қосу/өшіру түймесін бір мәрте басыңыз.  
 ► Температура жарығы жанады.

- 2** Қыратын ұстара бастарын теріңіздің үстінен жылдам, тік және айналмалы қозғалыстармен жүргізіңіз.

Құрғақ бетті қырсаңыз, ең жақсы нәтижеге жетесіз.

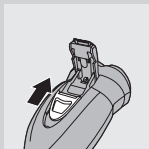
Сіздің теріңіз осы Philips қырыну ұстара жүйесіне үйрену үшін 2 немесе 3 апта алады.



- 3** Ұстараны өшіру үшін қосу/өшіру түймесін бір мәрте басыңыз.
- 4** Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын, әр бір қолданып болғаннан соң басына кигізіп қойыңыз, сонда ұстара бастарын зақымдардан сақтайсыз.

### Кесетін қайшы

Жақ сақал мен мұртты қалпына келтіруге арналған.



- 1** Желістерді кесетін қайшыны сырғыманы жоғары қарай басу арқылы ашыңыз. Кесетін қайшы, мотор жұмыс жасап тұрғанда белсендіріледі.

## Тазалау және күту

Ұстараны әрдайым тазалап тұрсаңыз, ол сізге жақсы қырыну қызметін қамтамасыз етесіз. Құралды ең жеңіл және санитарлық жолмен тазалау, ол қыратын бөлігін және шаш жиналатын орнын ыстық сумен әр қолданған сайын шайып тұру.

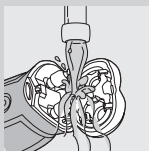
Ыстық сумен бапты болыңыз. Қолыңызды күйдіріп алмас үшін, әрдайым судың өте ыстық еместігін тексеріп отырыңыз.

**Күнделікті: ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін**



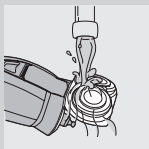
**1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

**2** Босататын түймені басып(1), қыратын ұстара бөлігін ашыңыз (2).



**3** Ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін ағын су астында біраз уақыт бойы шайыңыз.

Қыратын ұстараның ішін де, шаш жиналатын жерін де, тыянақты етіп тазалаңыз.



**4** Құралдың сыртын шәйіп жіберіңіз.

**5** Ұстараның қыратын бөлігін жауып, артық суды сілкіп жіберіңіз.

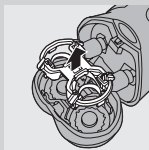
Ұстараның қыратын бөлігін сүлгімен немесе шүберекпен сүртпеңіз, себебі бұл қыратын бастарға зақым келтіруі мүмкін.



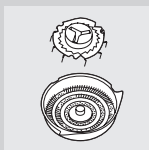
- 6** Ұстараның қыратын бөлігін қайтадан ашып, кепкенше солай ашық қалдырыңыз.

Сонымен бірге, сіз шаш жиналатын жерді сусыз, тек қосымша бөлшек ретінде берілген қылшақпен де тазалауыңызға болады.

## Әр бір алты ай сайын: қыратын бастар

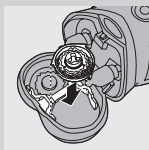


- 1** Ұстараның қыратын бөлігін ашыңыз, оны ұстарадан тартып алыңыз, және қорғаушы рамасын алып тастаңыз.



- 2** Кескіштер мен қорғаушы бөліктерін қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.

Бір дегенде бір кескіш пен бір қорғаушыдан көп тазаламаңыз, себебі олардың бәрі парланған топтама болып келеді. Егер сіз байқаусызда кескіш пен қорғаушыларды шатастырып алған болсаңыз, қырыну қызметінің тиімді болуы қалпына келгенше бірнеше апталар керек болады.



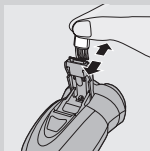
- 3** Қыратын бастарды ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз. Қорғаушы рамасын ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз.

Ұстараның қыратын басының томпыып тұрған бөлігі дәлме дәл тесікшеге түсуі тиіс.

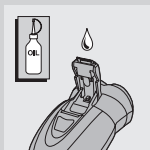
- 4** Қыратын бөлікті ұстараға қайтадан орнатып, жабыңыз.

## Кесетін қайшы

Құралды қолданған сайын тазалап тұрыңыз.



**1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.



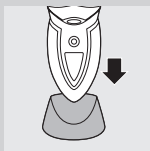
**2** Кесетін қайшыны қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.

**3** Әр бір алты ай сайын, бір тамшы машина майымен, кесетін қайшы тістерін майлап тұрыңыз.

## Сақтау



► Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын ұстараға кигізіп қойыңыз, сонда оны зақымдардан сақтайсыз.

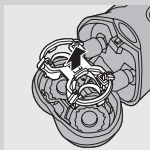


► Құралды әдемі дорбашаға салыңыз немесе құралды қондырмаға қойып сақтаңыз.

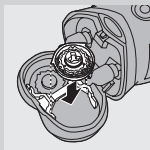
## Алмастыру

Тиімді қырыну нәтижесіне жету үшін, қыратын бастарды әр бір екі жыл сайын ауыстырып тұрыңыз.

Зақымдалған немесе тозған қыратын бастарды тек қана HQ9 Philips SmartTouch қыратын бастармен ғана алмастырыңыз.



**1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.



**2** Ұстараның қыратын бөлігін ашыңыз, және қорғаушы рамасын алып тастаңыз.

Сіз, сонымен қатар, ұстараның қыратын бөлігін ұстарадан тартып шығара аласыз.

**3** Қыратын бастарын алып тастап, жаңа бастарды ұстараның қыратын бөлігіне орнатыңыз. Қорғаушы рамасын ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз.

Ұстараның қыратын басының томпыиып тұрған бөлігі дәлме дәл тесікшеге түсуі тиіс.

**4** Қыратын бөлікті жабыңыз.

### Құрал-саймандар

Мына құрал-саймандар қамтамасыз етіледі:

- HQ9 SmartTouch қыратын бастар.
- HQ110 Philips Қыратын Бастарды тазалайтын спрей

### Қоршаған айнала



- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз.
- Ішіне орнатылған қайта зарядталып отыратын батарея құрамында қоршаған ортаға тигізер зиянды заттар бар. Құралды тастар немесе арнайы жинап алатын орынға берер алдында батареяны алып тастаңыз. Батареяны арнайы

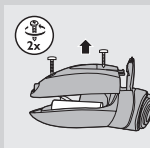
батареялар жинайтын орынға өткізіңіз. Егер батареяны шағару сіздің қолыңыздан келмесе, құралды Philips қызмет орталығына апаруыңызға болады, ондағы адамдар батареяны сіз үшін алып, оны қоршаған ортаға зияны тимейтін жағдайда оның көзін жояды.

## Батареяны алып тастау

Батареяны тек толығымен таусылғанда ғана алуға болады.

- 1** Қабырғаға қосылған тоқ сымын суырып алып, тоқ сымды құралдан ажыратыңыз.
- 2** Ұстараны тоқтағанша жұмыс жасатыңыз, бұрандамаларды бұрап шығарыңыз. Ұстараны ашыңыз.
- 3** Батареяны алыңыз.

Батареяны алып тастағаннан соң, құралды қайтадан тоққа қосуға болмайды.



## Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

## Кепілдік шектері

Қырыну бастары (алмастар және қорғаныстар), олар тез тозатын болғандықтан, халықаралық кепілдік шарттарымен қамтамасыз етілмейді.

## Ақаулықтарды табу

### 1 Қырыну қызметі төмендеді.

- 1-ші себеп: қыратын бастар кірлеп кеткен.  
Қыратын ұстара көптен бері су ағыны астында тазаланбаған, немесе су жеткілікті түрде ыстық болмаған.

Ұстараны қайтадан қолданар алдында тиянақты түрде тазалаңыз. «Тазалау және қолдану» тармағын қараңыз.

- 2-ші себеп: ұзын шаштар қыратын бастарға тұрып қалуы мүмкін.

Кескіштер мен қорғаныстарды қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз. «тазалау және қолдану» тармағындағы «әр бір алты ай: қыратын бастар» деген бөлімін қараңыз.

- 3-ші себеп: қыратын бастар зақымдалған немесе тозған.

Қыратын бастарды ауыстырыңыз. «Алмастыру» тармағын қараңыз.

### 2 Ұстара қосу/өшіру түймесін басқанда жұмыс жасамайды.

- 1-ші себеп: батарея бос.

Батареяны зарядтаңыз. «Зарядтау» тармағын қараңыз.

- 2-ші себеп: құрал тоққа қосылмаған.

Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.

Ұстараның қыратын бөлігін ешқашан сүлгімен немесе шүберекпен сүртпеңіз, себебі бұл қыратын бастарға зақым келтіруі мүмкін.

**3** Ұстараның қыратын бөлігі, ұстарадан шығып кеткен.

- Себеп: ұстараның қыратын бөлігі ұстараға дұрыс орнатылмаған.

Егер ұстараның қыратын бөлігі ұстарадан шығып кеткен болса, онда сіз оны оңай орнына қоя аласыз.



## Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jį gali prireikti ateityje.

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Naudokite tik pateiktą maitinimo laido kištuką.
- Maitinimo laido kištukas transformuoja 100–240 V įtampą į saugią, žemesnę nei 24 V, įtampą.
- Maitinimo laido kištuke yra transformatorius. Niekada nenujunkite maitinimo laido kištuko, norėdami jį pakeisti kitu, nes galite sukelti pavojingą situaciją.
- Nenaudokite pažeisto maitinimo laido kištuko.
- Jei maitinimo laido kištukas pažeistas, norėdami išvengti pavojaus, pakeiskite jį nauju originaliu.
- Barzdaskutę kraukite ir laikykite 5–35 °C temperatūroje.
- Nekraukite barzdaskutės uždarame krepšelyje.
- Patikrinkite, ar maitinimo laido kištukas nesudrėkęs.
- Prieš plaudami barzdaskutę po tekančiu vandeniu, visada išjunkite ją iš tinklo.
- Šis prietaisas atitinka tarptautinius IEC saugos reikalavimus ir jį galima saugiai plauti po tekančiu vandeniu.

Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusiplikytumėte rankų.

- Triukšmingumo lygis:  $L_c = 61 \text{ dB (A)}$



## Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

## Įkrovimas

Prieš pradėdami krauti prietaisą, įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.

Krovimas trunka maždaug 1 valandą.

Galite skustis ir neįkrovę barzdaskutės, o įjungę ją į elektros tinklą.

Nepalikite prietaiso įjungto į elektros tinklą ilgiau nei 24 valandas.

## Įkrovimo rodmenys



### Įkrovimas

Kai prietaisą įjungiate į maitinimo tinklą norėdami jį įkrauti:

▶ HQ9080: įsižiebs maitinimo simbolis.



▶ HQ9070: įsižiebs maitinimo elemento simbolis.

### Visiškai įkrauta baterija

Kai maitinimo elementas yra visiškai įkrautas:



- ▶ HQ9080: maitinimo elemento simbolis pradeda mirksėti žalia šviesa.
- ▶ HQ9070: maitinimo elemento simbolis pradeda mirksėti žalia šviesa.

### Išsikvotas akumulatorius

- HQ9080: kai maitinimo elementas senka, maitinimo elemento simbolis pradeda šviesti raudonai. Barzdaskutę išjungus, šis simbolis mirksės raudonai.
- HQ9070: nešviečia jokie indikatoriai, nepateikiama jokių perspėjimų, įspėjančių apie tai, kad maitinimo elementas senka. Maitinimo elementui visiškai išsikvokus, prietaisas išsijungs automatiškai.

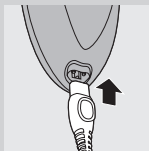
### Prietaiso įkrovimas

Kai maitinimo elemento simbolis ims mirksėti raudonai (HQ9080) arba kai variklis pradės lėčiau veikti arba visai sustos (HQ9070), reikia įkrauti prietaiso maitinimo elementą.

- 1** Įkiškite prietaiso kištuką į barzdaskutę.
- 2** Įkiškite maitinimo laido kištuką į sieninį el. lizdą.
- 3** Kai akumulatorius visiškai įsikraus, prietaisą išjunkite iš sieninio el. lizdo, o iš barzdaskutės ištraukite kištuką.

### Skutimasis be laido

Esant visiškai įkrautam barzdaskutės maitinimo elementui, neprisijungus prie tinklo galima skutis iki 80 minučių.



## Prietaiso naudojimas

### Skutimas



**1** Barzdaskutę įjunkite vieną kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

► Įsižiebs šviesos žiedas.

**2** Skutimosi galvutėmis braukite per odą tiesiais ir sukamaisiais judesiais.

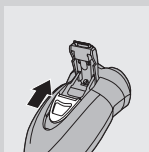
Geriausių rezultatų pasieksite skusdami sausą odą. Jūsų odai priprasti prie „Philips“ sistemos gali prireikti 2–3 savaitių.

**3** Barzdaskutę išjunkite vieną kartą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

**4** Kad nepažeistumėte barzdaskutės, kiekvieną kartą ant jos uždėkite apsauginį gaubtelį.

### Kirpimas

Žandenoms ir ūsams puoselėti.



**1** Pastumdami slankiklį į viršų, atidarykite spyruoklinį peiliuką.

Spyruoklinį peiliuką galima įjungti, kai varikliukas veikia.

### Valymas ir priežiūra

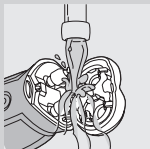
Nuolatinis valymas užtikrina geresnį skutimąsi. Prietaisą išvalysite lengvai ir higieniškai, jei po kiekvieno naudojimo skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį išskalausite karštu vandeniu.

**Būkite atsargūs su karštu vandeniu. Visada patikrinkite, ar vanduo nėra per karštas, kad nenusiplikytumėte rankų.**

## Kasdien: skutimo įtaisas ir plaukų skyrelis



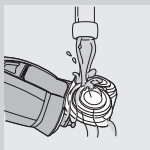
**1** Išjunkite barzdaskutę, ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.



**2** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir atidarykite skutimo įtaisą (2).

**3** Skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį išvalykite išskalaudami juos karštu vandeniu, tekančiu iš čiaupo.

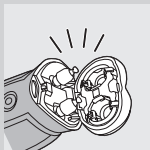
Įsitikinkite, kad skutimo įtaiso vidus ir plaukų skyrelis yra tinkamai išvalyti.



**4** Nuplaukite prietaiso išorę.

**5** Uždarykite skutimo įtaisą ir išpurtykite likusį vandenį.

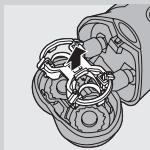
Niekada nevalykite skutimo įtaiso rankšluosčiu arba audiniu, nes tai gali pakenkti skutimo galvutei.



**6** Atidarykite skutimo įtaisą ir palikite jį atvirą, kol prietaisas visiškai išdžius.

Plaukų skyrelį galite išvalyti ir be vandens, naudodami tam skirtą šepetėlį.

## Kas šešis mėnesius: skutimo galvutės

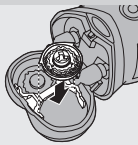


**1** Atidarykite skutimo įtaisą, nustumkite jį nuo barzdaskutės ir nuimkite laikantį rėmelį.



- 2** Specialiu šepetėliu išvalykite skutimo ir apsauginę galvutes.

Vienu metu nevalykite daugiau nei vienos skutimo ir apsauginės galvutės, nes jas reikia įstatyti į jų originalias vietas. Jei netyčia supainiosite galvutes, gali prireikti kelių savaičių, kol prietaisas vėl veiks tinkamai.



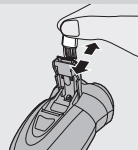
- 3** Skutimo galvutes uždėkite atgal ant skutimo įtaiso. Laikantį rėmelį įstatykite atgal į skutimo įtaisą.

Įsitikinkite, kad skutimo galvučių iškyšos tiksliai įstatytos į griovelius.

- 4** Skutimo įtaisą uždėkite ant barzdaskutės ir uždarykite ją.

## Kirptuvas

Kirptuvą reikia valyti po kiekvieno naudojimo.



- 1** Išjunkite barzdaskutę, ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.

- 2** Kirptuvą valykite specialiu šepetėliu.

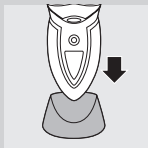


- 3** Kas šešis mėnesius kirptuvo dantelius sutepkite lašu mašininės alyvos.

## Laikymas



- Norėdami išvengti pažeidimų, ant barzdaskutės uždėkite apsauginį gaubtelį.



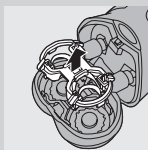
- Prietaisą laikykite prabangiame krepšelyje arba įstatykite jį į stovą.

## Pakeitimas

Optimaliai barzdaskutė veiks, jei skutimo galvutes keisite kas dvejus metus.

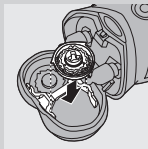
Sugadintas ar nusidėvėjusias skutimo galvutes keiskite tik HQ9 „Philips SmartTouch“ skutimo galvutėmis.

- 1** Išjunkite barzdaskutę, ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.



- 2** Atidarykite skutimo įtaisą ir išimkite laikantį rėmelį.

Skutimo įtaisą taip pat galite nuimti nutraukdami jį nuo barzdaskutės.



- 3** Nuo skutimo įtaiso nuimkite skutimo galvutes ir uždėkite naujas. Laikantį rėmelį įstatykite atgal į skutimo įtaisą.

Įsitinkinkite, kad skutimo galvučių iškyšos tiksliai įstatytos į griovelius.

- 4** Uždarykite skutimo įtaisą.

## Priedai

Galimi šie priedai:

- HQ9 „SmartTouch“ skutimo galvutės
- Purškiamas HQ110 „Philips“ skutimo galvučių valiklis.

## Aplinka



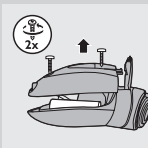
- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.
- Įstatytoje įkraunamoje barzdaskutės baterijoje yra medžiagų, galinčių teršti aplinką. Prieš išmesdami prietaisą arba atiduodami jį į oficialų surinkimo punktą, būtinai išimkite bateriją. Atiduokite ją į baterijų surinkimo punktą. Jei baterijos išimti nepavyksta, barzdaskutę galite nunešti į „Philips“ techninės priežiūros centrą. Centro darbuotojai išims bateriją ir išmes ją neteršdami aplinkos.

## Baterijos išmetimas

Bateriją išimkite tik tada, kai ji yra visiškai išsekvota.

- 1** Ištraukite maitinimo laido kištuką iš sieninio el. lizdo, o prietaiso kištuką – iš barzdaskutės.
- 2** Palikite įjungtą barzdaskutę tol, kol ji nustos veikusi, tada atsukite varžtus ir atidarykite barzdaskutę.
- 3** Išimkite bateriją.

Išėmę bateriją, nebejunkite barzdaskutės į elektros tinklą.





## Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos arba kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

### Garantijos apribojimas

Skutimo galvutėms (skutikliams ir apsaugoms) netaikomos tarptautinės garantijos sąlygos, nes šios dalys dėvisi.

## Trikčių nustatymas ir šalinimas

### 1 Sumažėjo skutimo veiksmingumas

- 1 priežastis: skutimo galvutės yra nešvarios. Barzdaskutė buvo nepakankamai išskalauta arba vanduo, kuriuo plovėte, buvo nepakankamai karštas.

Prieš skusdamiesi toliau, kruopščiai išvalykite barzdaskutę (žr. skyrelį „Valymas ir priežiūra“).

- 2 priežastis: ilgi plaukai apvėlė skutimo galvutes. Specialiu šepetėliu išvalykite kirpimo bloką ir apsaugines galvutes. Žr. skyriaus „Valymas ir priežiūra“ skyrelį „Kas šeši mėnesiai: skutimo galvutės“.
- 3 priežastis: skutimo galvutės yra pažeistos arba nusidėvėjusios. Pakeiskite skutimo galvutes. Žr. skyrelį „Keitimas“.

### 2 Paspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką, barzdaskutė neveikia.

- 1 priežastis: išseikvota baterija. Įkraukite bateriją. Žr. skyrių „Įkrovimas“.
- 2 priežastis: prietaisas neįjungtas į elektros tinklą.

Įkiškite maitinimo laido kištuką į sieninį el. lizdą.

Niekada nevalykite skutimo įtaiso rankšluosčiu arba popierine servetėle, nes galite pažeisti skutimo galvutes.

**3** Skutimo įtaisas nuimtas nuo barzdaskutės.

- Priežastis: netinkamai įstatytas skutimo įtaisas. Jei skutimo įtaisas atsilaisvino nuo barzdaskutės, jį lengvai galima vėl uždėti.

**Svarīgi**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Lietojiet tikai komplektā esošo barošanas kontaktspraudni.
- Barošanas kontaktspraudnis transformē 100-240 voltu spriegumu uz drošu spriegumu, kas ir mazāks par 24 voltiem.
- Barošanas kontaktdakša ir iebūvēts strāvas pārveidotājs. Nenogrieziet šo barošanas kontaktdakšu, lai aizvietotu to ar citu kontaktdakšu, jo tas noved pie riskantas situācijas.
- Nelietojiet bojātu barošanas kontaktspraudni.
- Vienmēr, kad barošanas kontaktdakša ir bojāta, nomainiet to ar oriģinālā tipa kontaktdakšu, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Uzlādējiet un glabājiet skuvekli no 5°C līdz 35°C temperatūrā.
- Neuzlādējiet skuvekli aizvērtā somiņā.
- Raugieties, lai barošanas kontaktspraudnis nekļūst slapjš.
- Pirms skuvekļa skalošanas zem krāna vienmēr izvelciet barošanas kontaktspraudni no elektrotīkla sienas kontaktligzdas.



- Šī ierīce atbilst starptautiski apstiprinātiem IEC drošības noteikumiem un to var droši tīrīt zem krāna.

Esiet piesardzīgi, kad rīkojaties ar karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

- Trokšņa līmenis:  $L_c = 61\text{dB(A)}$

### **Elektromagnētiskie Lauki (EMF)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

### **Lādēšana**

Pirms uzlādēšanas pārlicinieties, ka ierīce ir izslēgta. Uzlādēšana ilgst apmēram vienu stundu.

Var skūties arī bez akumulatora lādēšanas, vienkārši pieslēdzot skuvekli elektrotīklam.

Neatstājiet ierīci pievienotu elektrotīklam ilgāk par 24 stundām.

### **Uzlādēšanas rādījumi**



#### **Lādēšana**

Kad pievienojat ierīci elektrotīklam, lai to uzlādētu:

- **HQ9080:** izgaismojas strāvas simbols.



► HQ9070: izgaismojās akumulatora simbols.

### Akumulators pilnīgi uzlādēts

Kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts:



► HQ9080: baterijas simbols sāk mirgot zaļā krāsā.

► HQ9070: baterijas simbols sāk mirgot zaļā krāsā.

### Akumulators gandrīz izlādējies

- HQ9080: kad akumulators ir gandrīz izlādējies, akumulatora simbols sāk spīdēt sarkanā krāsā. Kad izslēdzat skuveklis, šis simbols mirgo sarkanā krāsā.
- HQ9070: nav brīdinājumu vai norāžu par to, ka akumulators ir gandrīz izlādējies. Ierīce automātiski izslēdzas, kad akumulators ir pilnīgi izlādējies.

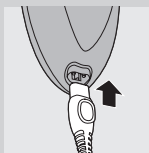
### Ierīces lādēšana

Lādējiet ierīci, kad akumulatora simbols spīd vai mirgo sarkanā krāsā (modelim HQ9080), kad motors pārtrauc darboties vai sāk darboties lēnāk (modelim HQ9070).

- 1** Iespraudiet ierīces kontaktspraudni skuveklī.
- 2** Iespraudiet barošanas kontaktspraudni sienas kontaktligzdā.
- 3** Kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuveklja.

### Skūšanās ilgums bez strāvas pievada

Pilnīgi uzlādēts skuveklis nodrošina bezvada skūšanās laiku līdz 80 minūtēm.



## Ierīces lietošana

## Skūšanās



- 1** Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vienu reizi.

► Iedegas gaismas aplis.

- 2** Ar taisnvirziena un apļveida kustībām ātri virziet skuvekļa galviņas pa ādu.

Vislabāk var noskūties, ja sejas āda ir sausa. Var paiet divas vai trīs nedēļas, līdz āda pierod pie Philips skūšanas sistēmas.

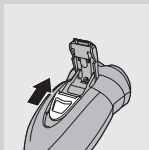


- 3** Lai izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vienu reizi.

- 4** Pēc katras lietošanas uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu, lai pasargātu to no bojājumiem.

## Trimmeris

Vaigubārdas un ūsu kopšanai.



- 1** Lai izbīdītu trimmeru, pārbīdīet pārslēgu uz augšu.

Trimmeri var ieslēgt arī, kad darbojas motors.

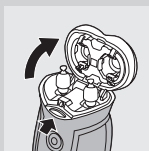
## Tīrīšana un kopšana

Regulāra tīrīšana nodrošina ierīces labāku darbību skūšanās laikā.

Vienkāršākais un higiēniskākais ierīces tīrīšanas veids ir skūšanas bloka un matiņu nodalījuma izskalošana ar karstu ūdeni pēc katras ierīces lietošanas reizes.

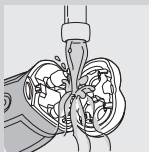
Esiet piesardzīgi, kad rīkojaties ar karstu ūdeni. Lai neapplaucētu rokas, vienmēr pārbaudiet, vai ūdens nav pārāk karsts.

### **Katru dienu: skūšanas bloks un matiņu nodaļījums**



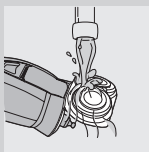
**1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuveklja.

**2** Piespiediet atbrīvošanas taustiņu (1) un atveriet skūšanas bloku (2).



**3** Iztīriet skūšanas bloku un matiņu nodaļījumu, brīdi skalojot tos zem krāna ar karstu ūdeni.

Raugieties, lai skūšanas bloka iekšpuse un matiņu nodaļījums tiktu kārtīgi iztīrīti.



**4** Noskalojiet ierīces ārpusi.

**5** Aizveriet skūšanas bloku un nokratiet lieko ūdeni.

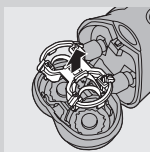
Nekad neslaukiet skūšanas bloku ar dvieli vai papīra salveti, jo tā var sabojāt skūšanas galviņas.



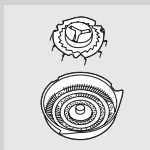
**6** Atkal atveriet skūšanas bloku un atstāiet to atvērtu, ļaujot ierīcei pilnīgi nožūt.

Matiņu nodaļījumu var tīrīt arī bez ūdens ar komplektā esošo birstīti.

## Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņas

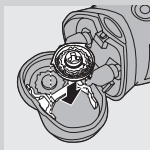


- 1** Atveriet skūšanas bloku, novelciet to no skuvekļa un noņemiet saturētājraimi.



- 2** Notīriet asmenīšus un aizsargsietiņus ar komplektā esošo birstīti.

Vienlaikus tīriet tikai vienu asmenīti un aizsargsietiņu, jo katrs to pāris ir savstarpēji salāgots komplekts. Ja asmenīši un aizsargsietiņi tiek nejauši sajaukti, var gadīties, ka pāriet pat vairākas nedēļas, līdz ierīce atgūst optimālu skūšanas kvalitāti.



- 3** Ielieciet skuvekļa galviņas skūšanas blokā. Ievietojiet saturētājraimi skūšanas blokā.

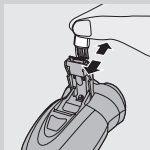
Pārliecinieties, ka skuvekļa galviņu izvirzījumi ietilpst padziļinājumos.

- 4** Uzlieciet skūšanas bloku skuveklim un aizveriet to.

## Trimmeris

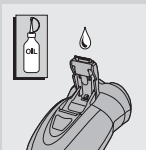
Tīriet trimmeri pēc katras lietošanas.

- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuvekļa.



- 2** Notīriet trimmeri ar komplektā esošo birstīti.



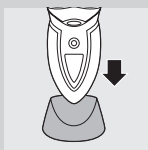


- 3** Reizi sešos mēnešos ieeļļojiet trimmera zobiņus ar pilienu šujmašīnu eļļas.

## Uzglabāšana



- Uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu, lai pasargātu to no bojājumiem.



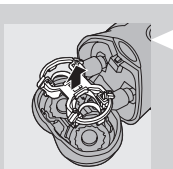
- Glabājiet ierīci luksus somiņā vai novietojiet ierīci uz statīva.

## Rezerves daļas

Mainiet skuvekļa galviņas katrus divus gadus optimālam skūšanas rezultātam.

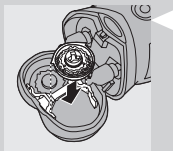
Nomainiet bojātas vai nolietotojušās skuvekļa galviņas tikai ar HQ9 Philips SmartTouch skuvekļa galviņām.

- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet barošanas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktdakšu no skuvekļa.



## 2 Atveriet skūšanas bloku un izņemiet saturētājrāmi.

Skūšanas bloku var noņemt, arī novelkot to no skuveklja.



## 3 Izņemiet skuveklja galviņas un ielieciet skūšanas blokā jaunas. Ievietojiet saturētājrāmi skūšanas blokā.

Pārlicinieties, ka skuveklja galviņu izvirzījumi ietilpst padziļinājumos.

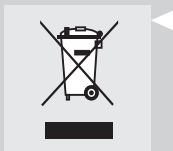
## 4 Aizveriet skūšanas bloku.

### Aksesuāri

Ir dabūjami šādi piederumi:

- HQ9 SmartTouch skuveklja galviņas
- HQ110 Philips skuveklja galviņas tīrīšanas aerosols

### Vides aizsardzība



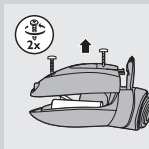
- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi.
- Iebūvētais atkārtoti uzlādējamais skuveklja akumulators satur vielas, kas var piesārņot vidi. Pirms akumulatora izmešanas vai nodošanas oficiālā savākšanas punktā vienmēr izņemiet to. Akumulatoru nododiet oficiālā bateriju savākšanas punktā. Ja akumulatora izņemšana sagādā grūtības, dodieties ar šo ierīci uz Philips Servisa centru, kur akumulatoru izņems un atbrīvosies no tā videi drošā veidā.

## Atbrīvošanās no akumulatora

Izņemiet akumulatoru tikai tad, kad tas ir pilnīgi izlādējies.

- 1** Izvelciet barošanas kontaktspraudni no sienas kontaktligzdas, un izvelciet ierīces kontaktspraudni no skuveklja.
- 2** Ļaujiet skuveklim darboties, līdz tas apstājas, tad atskrūvējiet skrūves un atveriet skuveklja korpusu.
- 3** Izņemiet akumulatoru.

Pēc akumulatora izņemšanas skuvekli elektrotīklam vairs nepieslēdziet.



## Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

### Garantijas ierobežojumi

Skūšanas galvas (griezēji un aizsargi) netiek nosegti ar starptautisko garantiju, jo tās nolietojās.

## Kļūmju novēršana

- 1** Pazemināta skūšanas veiktspēja.
  - Pirmais iemesls: skuveklja galviņas ir netīras. Skuveklis nav skalots pietiekami ilgi vai arī ūdens nav bijis pietiekami karsts.

Pirms turpināt skūšanos, pamatīgi iztīriet skuvekli. Skatīt nodaļu 'Tīrīšana un kopšana'.

- 2. iemesls: gari mati nosprosto skuvekļa galviņas. Notīriet asmenīšus un aizsargsietīņus ar komplektā esošo birstīti. Skatīt nodaļas 'Tīrīšana un kopšana' apakšnodaļu 'Ik pēc sešiem mēnešiem: skuvekļa galviņas'.

- 3. iemesls: skuvekļa galviņas ir bojātas vai nolietotas. Nomainiet skuvekļa galviņas. Skatīt nodaļu 'Nomainīšana'.

## **2 Kad nospiež ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, skuveklis nedarbojas.**

- 1. iemesls: izlādējies akumulators.

Uzlādējiet akumulatoru. Skatīt nodaļu 'Lādēšana'.

- 2. iemesls: ierīce nav pieslēgta elektrotīklam. Iespraudiet barošanas kontaktspraudni sienas kontaktligzdā.

## **Nekad neslaukiet skūšanas bloku ar dvieli vai papīra salveti, jo tā var sabojāt skuvekļa galviņas.**

## **3 Skūšanas bloks ir atdalījies no skuvekļa.**

- Iemesls: skūšanas bloks nav bijis pareizi uzlikts.

Ja skūšanas bloks atdalās no skuvekļa, bloku iespējams vienkārši atkal uzlikt skuveklim.

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie z dołączonym zasilaczem.
- Zasilacz przekształca napięcie 100–240 V na bezpieczne napięcie poniżej 24 V.
- Zasilacz sieciowy zawiera transformator. Odcięcie zasilacza od wtyczki i podłączenie jej do innego zasilacza w celu dalszego korzystania z urządzenia grozi niebezpieczeństwem.
- Nie używaj uszkodzonego zasilacza.
- W przypadku uszkodzenia wymień zasilacz sieciowy na nowy tego samego typu w sieci serwisów współpracujących z Philips Polska Sp. z o.o.
- Ładuj i przechowuj golarzkę w temperaturze od 5°C do 35°C.
- Nie ładować golarzki w zamkniętym etui.
- Zabezpiecz zasilacz przed możliwością zamknięcia.
- Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem golarzki pod wodą.



- Urządzenie spełnia międzynarodowe normy bezpieczeństwa IEC i może być myte pod wodą. Uważaj na gorącą wodę. Zawsze należy sprawdzić jej temperaturę, aby nie poparzyć rąk.
- Poziom hałasu: Lc = 61 dB (A)

### **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

### **Ładowanie**

Przed rozpoczęciem ładowania należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.

Ładowanie trwa około 1 godziny.

Golarki można także używać bez potrzeby ładowania, podłączając ją bezpośrednio do gniazdka elektrycznego.

**Nie zostawiaj urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej na dłużej, niż 24 godziny.**

### **Wskazówki dotyczące ładowania**

#### **Ładowanie**

Po podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej w celu naładowania go:



▶ HQ9080: zapali się symbol zasilania.



▶ HQ9070: zapali się symbol akumulatora.

### **Pełne naładowanie akumulatora**

Po całkowitym naładowaniu akumulatora:



▶ HQ9080: symbol akumulatora zacznie migać na zielono.

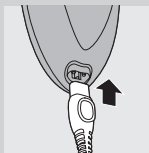
▶ HQ9070: symbol akumulatora zacznie migać na zielono.

### **Niski poziom naładowania akumulatora**

- HQ9080: Gdy akumulator jest już niemal całkowicie rozładowany, symbol akumulatora zaczyna świecić się na czerwono. Po wyłączeniu golarki symbol ten zacznie migać na czerwono.
- HQ9070: Nie ma ostrzeżenia lub wskazania o rozładowaniu akumulatora. Gdy akumulator jest całkowicie rozładowany, urządzenie automatycznie wyłącza się.

### **Ładowanie**

Gdy symbol akumulatora świeci się lub miga na czerwono (HQ9080) lub gdy silnik zatrzyma się albo zaczyna pracować na wolniejszych obrotach (HQ9070), należy naładować akumulator.



- 1** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do golarzki.
- 2** Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.
- 3** Po całkowitym naładowaniu akumulatora wyjmij wtyczkę zasilacza sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarzkę od zasilacza.

### **Czas bezprzewodowego golenia**

W pełni naładowana golarzka może działać bez zasilania do 80 minut.

## **Zasady używania**

### **Golenie**



- 1** Naciśnij wyłącznik, aby włączyć golarzkę.  
 ▶ Zaświeci się podświetlenie wyłącznika.
- 2** Przesuwaj energicznie głowice po skórze, wykonując ruchy proste i okrężne.

Najlepsze rezultaty można uzyskać, goląc suchą skórę.

Skóra twarzy może potrzebować 2–3 tygodni, aby przyzwyczać się do nowego sposobu golenia.

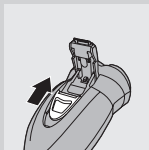


- 3** Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć golarzkę.
- 4** Po każdym użyciu załóż na golarzkę nasadkę zabezpieczającą głowice golące przed uszkodzeniem.

### **Przycinanie**

Golarzka może również służyć do przycinania wąsów i bokobrodów.





- 1** Otwórz trymer, przesuując suwak do góry. Trymer można otworzyć, gdy urządzenie jest włączone.

## Czyszczenie i konserwacja

Regularne czyszczenie golarńki gwarantuje lepsze rezultaty golenia.

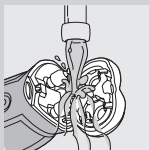
Najprostszym i najbardziej higienicznym sposobem czyszczenia urządzenia jest płukanie elementu golącego i komory na włosy gorącą wodą po każdym użyciu golarńki.

Uważaj na gorącą wodę. Zawsze należy sprawdzić jej temperaturę, aby nie poparzyć rąk.

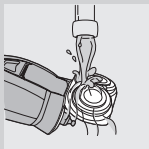
### Czyszczenie codzienne: element golący i komora na włosy



- 1** Wyłącz golarńkę, wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz golarńkę od zasilacza.
- 2** Naciśnij przycisk zwalniający (1) i otwórz element golący (2).



- 3** Przez jakiś czas płucz element golący i komorę na włosy pod gorącą, bieżącą wodą. Upewnij się, czy wnętrze części golącej oraz komora na ścięty zarost zostały dobrze wypłukane.



**4** Słupcz zewnętrzną powierzchnię golarki.

**5** Zamknij element golący i strząśnij resztki wody.

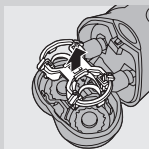
Nidy nie wycierać elementu golącego ręcznikiem ani chusteczką higieniczną, gdyż może to spowodować uszkodzenie głowic golących.



**6** Ponownie otwórz element golący i poczekaj do jego całkowitego wyschnięcia.

Komorę na włosy można także czyścić na sucho za pomocą specjalnej szczoteczki dołączonej do zestawu.

## Czyszczenie co sześć miesięcy: głowice golące

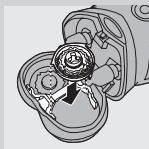


**1** Otwórz element golący, wyjmij go z golarki i wyjmij element zabezpieczający.



**2** Za pomocą dołączonej do zestawu szczoteczki wyczyść nożyki i osłonki.

Nie czyść więcej niż jeden nożyk i jedną osłonkę na raz, ponieważ tworzą one dopasowane zestawy. Przypadkowe pomieszanie nożyków i osłonek może spowodować, że urządzenie odzyska optymalną skuteczność golenia dopiero po kilku tygodniach.



**3** Ponownie włóż głowice golące do elementu golącego. Następnie załóż element zabezpieczający na element golący.

Upewnij się, że wystające części głowic golących pasują do zagłębień.

- 4** Ponownie załóż element golący na golarkę i zamknij ją.

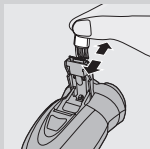
## Trymer

Trymer należy czyścić po każdym użyciu.

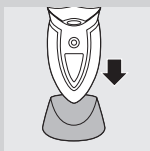
- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

- 2** Wyczyść trymer za pomocą szczoteczki dołączonej do zestawu.

- 3** Nasmaruj trymer jedną kroplą oleju do konserwacji maszyny do szycia (raz na pół roku).



## Przechowywanie



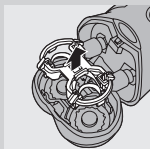
- ▮ Załóż na golarkę nasadkę zabezpieczającą urządzenie przed uszkodzeniem.

- ▮ Urządzenie może być przechowywane w dołączonym eleganckim etui lub na podstawce.

## Wymiana

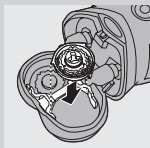
Aby uzyskać optymalne rezultaty golenia, głowice gołące należy wymieniać co dwa lata. Uszkodzone lub zużyte głowice można wymienić tylko na oryginalne głowice gołące HQ9 SmartTouch firmy Philips.

**1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.



**2** Otwórz element gołący i wyjmij element zabezpieczający.

Możesz również po prostu wyciągnąć element gołący z golarki.



**3** Wyjmij głowice gołące i włóż nowe do elementu gołącego. Następnie załóż element zabezpieczający na element gołący.

Upewnij się, że wystające części głowic gołących pasują do zagłębień.

**4** Zamknij element gołący.

## Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:

- Głowice gołące HQ9 SmartTouch
- Spray do czyszczenia głowic gołących HQ110 Philips

## Ochrona środowiska



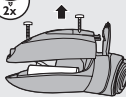
- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.
- Wbudowany w urządzenie akumulator zawiera substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Przez wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o wyjęciu akumulatora. Akumulatory należy wyrzucać w wyznaczonych punktach zbiórki surowców wtórnych. W przypadku problemów z wyjęciem akumulatora urządzenie można dostarczyć do centrum serwisowego firmy Philips, którego pracownicy wyjmą i usuną akumulator w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.

## Usuwanie akumulatorów i baterii

Wyrzucić można tylko całkowicie wyczerpany akumulator.

- 1** Wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda elektrycznego i odłącz golarzkę od zasilacza.
- 2** Uruchom golarzkę i poczekaj, aż przestanie pracować, odkręć śrubki i otwórz golarzkę.
- 3** Wyjmij akumulator.

Nie wolno podłączać golarzki do sieci elektrycznej po wyjęciu akumulatora.



## Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Ograniczenia gwarancji

Głowice golące (nożyki i osłonki) są objęte warunkami gwarancji międzynarodowej, ponieważ ulegają zużyciu.

## Rozwiązywanie problemów

### 1 Zmniejszona skuteczność golenia

- Przyczyna 1: Głowice golące są zabrudzone.  
Golarka nie była płukana wystarczająco długo lub woda była niedostatecznie gorąca.  
Przed goleniem dokładnie wyczyść golarkę. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
- Przyczyna 2: Długie włoski blokują głowice golące.  
Wyczyść nożyki i osłonki za pomocą dołączonej szczoteczki. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”, część „Czyszczenie co sześć miesięcy: głowice golące”.
- Przyczyna 3: Głowice golące są uszkodzone lub zużyte.  
Wymień głowice golące. Patrz rozdział „Wymiana”.

### 2 Golarka nie działa po naciśnięciu wyłącznika.

- Przyczyna 1: Akumulator jest rozładowany.  
Naładuj akumulator. Patrz rozdział „Ładowanie”.

- Przyczyna 2: Urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej.  
Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.

Nigdy nie wycieraj elementu golącego ręcznikiem ani chusteczką, gdyż może to spowodować uszkodzenie głowic golących.

### **3** Element golący odłączył się od golarki.

- Przyczyna: Element golący został założony nieprawidłowo.

Jeśli element golący odłączy się od golarki, można go łatwo na nią z powrotem założyć.

## Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Folosiți doar încărcătorul furnizat.
- Încărcătorul transformă tensiunea de 100-240 volți într-o tensiune sub 24 volți.
- Încărcătorul conține un transformator. Nu încercați să înlocuiți încărcătorul cu alt ștecher, pentru a evita provocarea unor accidente.
- Nu folosiți un încărcător deteriorat.
- Dacă încărcătorul se deteriorează, înlocuiți-l întotdeauna cu unul original pentru a evita orice accident.
- Încărcați și depozitați aparatul de ras la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C.
- Nu încărcați aparatul într-o husă închisă.
- Evitați contactul încărcătorului cu apa.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a curăța aparatul.
- Aparatul corespunde normelor de securitate internaționale IEC și poate fi curățat sub jet de apă.

Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte, pentru a nu vă frige.

- Nivel de zgomot:  $L_c = 61 \text{ dB (A)}$





## Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

## Încărcare

Asigurați-vă că aparatul este oprit când începeți încărcarea.

Încărcarea durează cca. 1 oră.

Puteți folosi aparatul fără să-l încărcați, conectându-l la priză.

Nu lăsați aparatul conectat la priză mai mult de 24 de ore.

## Indicații de încărcare

### Încărcare

Când conectați aparatul la priză pentru a-l încărca:

► HQ9080: simbolul pentru alimentare se aprinde.

► HQ9070: simbolul pentru baterie se aprinde.

### Baterie complet încărcată

Când bateria s-a încărcat complet:





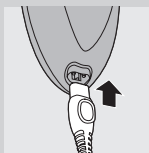
- ▶ HQ9080: simbolul pentru baterie începe să clipească verde.
- ▶ HQ9070: simbolul pentru baterie începe să clipească verde.

### Baterie relativ descărcată

- HQ9080: Când bateria este aproape descărcată, simbolul pentru baterie începe să lumineze roșu. Când opriți aparatul de ras, acest simbol clipește roșu.
- HQ9070: Nu există nici un avertisment sau indicație când bateria este aproape descărcată. Aparatul se oprește automat când bateria este descărcată complet.

### Încărcarea aparatului

Încărcați aparatul când simbolul pentru baterie este aprins sau clipește roșu (HQ9080) sau când motorul se oprește sau își încetinește funcționarea (HQ9070).



- 1** Introduceți fișa în aparatul de bărbierit.
- 2** Introduceți încărcătorul în priză.
- 3** Când bateria este complet încărcată, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

### Perioadă de funcționare fără cablu

Un aparat de ras complet încărcat are o autonomie de funcționare de până la 80 de minute.

### Utilizarea aparatului

#### Radere

- 1** Apăsăți butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.
- ▶ Se va aprinde inelul luminos.



- 2** Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii.

Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.

Pielea dvs. ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul de bărbierit Philips.

- 3** Apăsați butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul.

- 4** Puneți capacul de protecție pe aparat după utilizare pentru a evita deteriorarea acestuia.

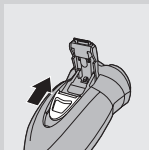


## Tunderea

Pentru îngrijirea perciunilor și a mustății.

- 1** Deschideți dispozitivul de tundere împingând în sus butonul culisant.

Dispozitivul de tundere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.



## Curățare și întreținere

O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.

Modul cel mai simplu și mai igienic de a curăța aparatul este să clățiți unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului cu apă caldă după fiecare utilizare.

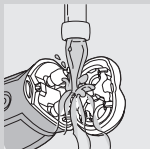
Aveți grijă ca apa să nu fie foarte fierbinte, pentru a nu vă frige.

## În fiecare zi: Unitatea de bărbierire și compartimentul pentru păr



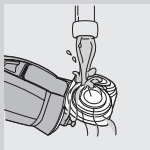
**1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

**2** Apăsăți butonul de decuplare (1) și deschideți unitatea de bărbierire (2).



**3** Curățați unitatea de bărbierire și compartimentul de colectare a părului clătindu-le cu apă caldă de la robinet.

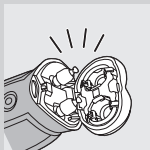
Asigurați-vă că interiorul unității de bărbierire și compartimentul de colectare a părului au fost corect curățați.



**4** Clătiți aparatul de bărbierit în exterior.

**5** Închideți unitatea și scuturați apa în exces.

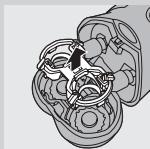
Nu ștergeți niciodată unitatea cu un prosop sau un șervețel, deoarece ați putea deteriora capetele.



**6** Deschideți din nou unitatea de bărbierire și lăsați-o deschisă pentru a se usca complet.

Puteți curăța compartimentul pentru păr fără apă folosind peria furnizată.

## O dată la șase luni: Capetele de bărbierire

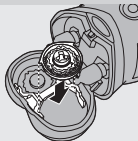


**1** Deschideți unitatea de bărbierire, extrageți-o din aparatul de ras și scoateți cadrul de susținere.



- 2** Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată.

Cuțitele și sitele de protecție sunt pereche, de aceea curățați pe rând câte un set. Dacă amestecați din greșeală cuțitele și sitele, s-ar putea să dureze câteva săptămâni până ce aparatul va tăia din nou la performanța optimă anterioară.



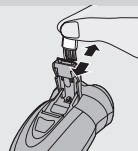
- 3** Montați la loc capetele de bărbierire în unitatea de bărbierire. Fixați la loc cadrul de susținere pe unitate.

Aveți grijă să potriviți exact capetele de bărbierire în nișele corespunzătoare.

- 4** Montați unitatea de bărbierire la loc în aparatul de ras și închideți-l.

### Dispozitiv de tundere

Curățați dispozitivul de tundere de fiecare dată când îl folosiți.



- 1** Oprii aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

- 2** Curățați dispozitivul de tundere cu ajutorul periuței furnizate.

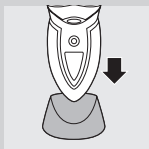


- 3** Ungeți dinții dispozitivului de tundere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.

## Depozitarea



- ▶ Acoperiți aparatul de bărbierit cu capacul de protecție pentru a preveni deteriorarea.

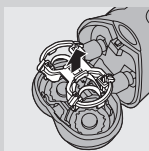


- ▶ Depozitați aparatul în borsetă sau poziționați-l pe suport.

## Înlocuirea

Înlocuiți capetele de bărbierire o dată la doi ani pentru rezultate optime.

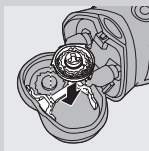
Înlocuiți capetele de bărbierire deteriorate sau uzate doar cu capete de bărbierire Philips HQ9 SmartTouch.



- 1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și fișa din aparat.

- 2** Deschideți unitatea de bărbierire și scoateți cadrul de susținere.

De asemenea, puteți îndepărta unitatea de bărbierire, trăgând-o afară din aparatul de ras.



- 3** Îndepărtați capetele de bărbierire și introduceți capete noi în unitatea de bărbierire. Reintroduceți cadrul de susținere în aparat.

Aveți grijă să potriviți exact capetele de bărbierire în nișele corespunzătoare.

- 4** Închideți unitatea de bărbierire.

## Accesorii

Sunt disponibile următoarele accesorii:

- Capete de bărbierire HQ9 Smart Touch
- Spray de curățare Philips HQ110 pentru capete de bărbierire

## Protecția mediului



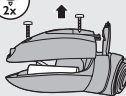
- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător.
- Bateriile conțin substanțe care pot polua mediul înconjurător. Scoateți întotdeauna bateriile înainte de a casa aparatul sau înainte de a-l preda la un punct de colectare. Predați bateriile la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. Dacă întâmpinați dificultăți la scoaterea bateriilor, puteți duce aparatul la un centru de service Philips. Personalul din acest centru va scoate bateriile și le va casa în mod ecologic.

## Reciclarea bateriei

Scoateți bateria doar când este complet descărcată.

- 1** Scoateți încărcătorul din priză și fișa de conectare din aparat.
- 2** Lăsați aparatul să funcționeze până când se oprește, desfaceți șuruburile și deschideți-l.
- 3** Scoateți bateria.

Nu conectați aparatul de bărbierit la priză după ce ați scos bateria.



## Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care.

## Restricții de garanție

Capetele de ras (cuțitele și sitele) nu sunt acoperite de garanția internațională, deoarece sunt considerate consumabile.

## Depanare

### 1 Performanțe reduse la bărbierire

- Cauza 1: Capetele de bărbierire sunt murdare. Aparatul nu a fost clătit de foarte mult timp sau apa pentru clătire nu a fost suficient de caldă. Curățați bine aparatul înainte de a continua bărbierirea (vezi capitolul Curățare și întreținere).
- Cauza 2: Fire lungi de păr blochează capetele de bărbierire. Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată. (vezi capitolul Curățare și întreținere, secțiunea O dată la șase luni: Capetele de bărbierire).
- Cauza 3: Capetele de bărbierire sunt deteriorate sau uzate. Înlocuiți capetele de bărbierire (vezi capitolul Înlocuire).

### 2 Aparatul de bărbierit nu funcționează când butonul Pornit/Oprit este apăsat.

- Cauza 1: Bateria este descărcată.



Reîncărcați bateria (vezi capitolul Încărcare).  
- Cauza 2: Aparatul nu este conectat la priză.  
Introduceți încărcătorul în priză.

Nu ștergeți niciodată unitatea cu un prosop sau un șervețel, deoarece ați putea deteriora capetele de bărbierire.

**3** Unitatea de bărbierire s-a desprins.

- Cauză: Nu ați montat corect unitatea de bărbierire.

Dacă unitatea de bărbierire se desprinde din aparat, aceasta se poate fixa ușor la loc.

**Внимание**

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Используйте только сетевую вилку, поставляемую в комплекте.
- Адаптер вилки электропитания преобразует напряжение 220-240 вольт до безопасного напряжения ниже 24 вольт.
- Вилка электропитания содержит адаптер. Не производите замену оригинальной вилки на какую-либо другую. Это может привести к опасным последствиям.
- Не пользуйтесь поврежденной вилкой электропитания.
- В случае повреждения сетевой вилки-адаптера заменяйте её только оригинальной вилкой-адаптером, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- Зарядка и хранение бритвы должны производиться при температуре от от 5°C до 35°C.
- Не подзаряжайте аккумулятор, не вынув электробритву из чехла.



- Убедитесь, что вилка электропитания сухая.
- Прежде чем промывать электробритву под струей воды, отключите ее от электросети.
- Прибор соответствует международному стандарту техники безопасности IEC. Его можно промывать под струей воды.

Соблюдайте осторожность при обращении с горячей водой. Проверяйте температуру воды, чтобы избежать ожогов.

- Уровень шума:  $L_c = 61$  дБ (А)

### **Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

### **Зарядка**

Перед тем, как начать зарядку аккумулятора, убедитесь, что прибор выключен. Зарядка аккумулятора занимает около 1 часа. Также можно бриться без зарядки аккумулятора, подключив прибор к электросети.

**Не оставляйте прибор подключенным к электросети более, чем на 24 часа.**

### **Индикация зарядки**

#### **Зарядка**

При подключении прибора к электросети с целью зарядки:



► Модель HQ9080: появляется символ питания.



► Модель HQ9070 появляется символ батареи.

### **Аккумулятор полностью заряжен**

После полной зарядки аккумулятора.



► HQ9080: начинает мигать зеленый символ батареи.

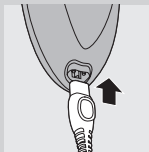
► HQ9070: начинает мигать зеленый символ батареи.

### **Низкий уровень заряда аккумулятора**

- Модель HQ9080: при разрядке аккумулятора, загорится красный символ батареи. При выключении электробритвы красным символ батареи начинает мигать.
- Модель HQ9070: При разрядке аккумулятора не появляется предупреждения или соответствующей индикации. После полной разрядки аккумулятора, прибор выключится автоматически.

### **Зарядка аккумулятора**

Аккумулятор необходимо зарядить, если загорается или начинает мигать красный символ батареи (модель HQ9080), или если электродвигатель прибора начинает работать медленнее или останавливается (модель HQ9070).



- 1** Подключите штекер шнура к электробритве.
- 2** Подключите сетевую вилку к розетке электросети.
- 3** После полной зарядки аккумулятора выньте сетевую вилку из розетки и отключите штекер шнура от электробритвы.

### Время автономного бритья

Полностью заряженный аккумулятор бритвы обеспечивает до 80 минут автономного бритья.

## Использование прибора

### Бритье



- 1** Нажмите кнопку включения/выключения для включения прибора.  
 ▶ Включается подсветка кнопки
- 2** Быстро перемещайте бритвенные головки по коже, совершая как прямые, так и круговые движения.

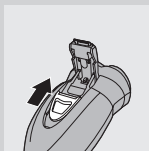
Наилучшие результаты бритья достигаются при сухой коже.

Для адаптации к бритвенной системе Philips вашей коже может потребоваться 2-3 недели.

- 3** Нажмите кнопку включения/выключения для выключения прибора.
- 4** После использования электробритвы надевайте на неё защитный колпачок для предотвращения повреждений.



## Подравнивание



Для подравнивания висков и ухода за усами.

- 1** Откройте триммер, сдвинув ползунковый переключатель вверх.

Триммер работает при включенной бритве.

## Чистка и обслуживание

Регулярная чистка обеспечивает лучшие результаты бритья.

Наиболее простой и гигиеничный способ очистки электробритвы — это промывка горячей водой бритвенного блока и отсека для волос после каждого сеанса бритья.

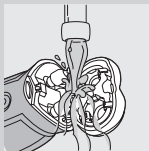
Соблюдайте осторожность при обращении с горячей водой. Проверьте температуру воды, чтобы избежать ожогов.

### Ежедневно: бритвенный блок и отсек для волос

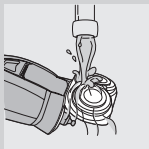


- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.

- 2** Откройте бритвенный блок, нажав кнопку открывания (1).



- 3** Очистите бритвенный блок и отсек для волос, промыв их под струёй горячей воды. Внутренняя часть бритвенного блока и отсека для волос должны быть тщательно очищены.



**4** Промойте наружные части электробритвы.

**5** Закройте бритвенный блок и стряхните воду.

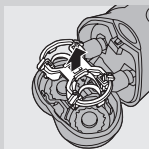
Запрещается вытирать бритвенный блок полотенцем или салфеткой. Это может повредить бритвенные головки.



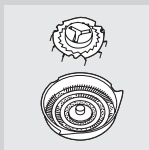
**6** Снова откройте бритвенный блок. Оставьте его открытым для полного высыхания.

Можно очистить отсек для волос без применения воды, пользуясь входящей в комплект щеточкой.

### **Каждые 6 месяцев: бритвенные головки**

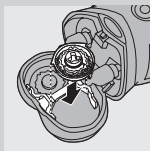


**1** Откройте бритвенный блок, снимите его с бритвы и выньте крепёжную рамку.



**2** Очистите вращающиеся и неподвижные ножи, пользуясь входящей в комплект щеточкой.

Не очищайте одновременно более одной пары ножей, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой пары пригнаны друг к другу. Если вы случайно перепутаете ножи, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.



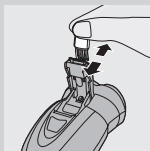
- 3 Вставьте бритвенные головки в бритвенный блок. Вставьте в бритвенный блок крепёжную рамку.

Убедитесь, что выступы бритвенных головок совпадают с соответствующими пазами.

- 4 Вставьте бритвенный блок в бритву и закройте его.

## Триммер

Очищайте триммер после каждого использования.



- 1 Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.

- 2 Очищайте триммер, пользуясь входящей в комплект щеточкой.



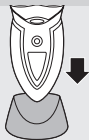
- 3 Смазывайте зубцы триммера каплей швейного масла каждые шесть месяцев.

## Хранение



- Для предотвращения повреждений надевайте на электробритву защитный колпачок.





- ▶ Храните электробритву в футляре или установите ее в зарядное устройство.

## Замена

Для достижения оптимальных результатов бритья производите замену бритвенных головок каждые два года.

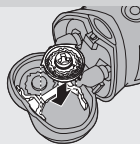
Поврежденные или изношенные бритвенные головки следует заменять только бритвенными головками HQ9 Philips SmartTouch.

- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.



- 2** Откройте бритвенный блок и выньте крепёжную рамку.

Можно также извлечь бритвенный блок, вытащив его из бритвы.



- 3** Снимите старые бритвенные головки и вставьте в бритвенный блок новые бритвенные головки. Установите крепёжную рамку в бритвенный блок.

Убедитесь, что выступы бритвенных головок совпадают с соответствующими пазами.

- 4** Закройте бритвенный блок.

## Принадлежности

В продаже имеются следующие принадлежности:

- Бритвенные головки HQ9 SmartTouch

- Чистящий спрей для бритвенных головок Philips HQ110

## Защита окружающей среды

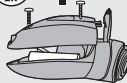


- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.
- Встроенный аккумулятор содержит вещества, загрязняющие окружающую среду. После окончания срока службы бритвы и передачи ее для утилизации, аккумулятор необходимо извлечь. Аккумулятор следует утилизировать в специализированных пунктах. Если при извлечении аккумулятора возникли затруднения, можно передать прибор в сервисный центр Philips, где аккумулятор извлекут и утилизируют безопасным для окружающей среды способом.

## Утилизация аккумулятора

Перед извлечением аккумулятора должен быть полностью разряжен.

- 1** Выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер шнура от электробритвы.
- 2** Включите электробритву и подождите, пока двигатель не остановится, затем отвинтите винты и откройте электробритву.
- 3** Извлеките аккумулятор.



Не подключайте прибор к электросети после того, как аккумулятор был извлечен.

## Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.ru](http://www.philips.ru) или обратитесь в Центр поддержки покупателей в Вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в Вашей стране отсутствует, обратитесь в Вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Ограничение действия гарантии

Действие международной гарантии не распространяется на бритвенные головки (вращающиеся и неподвижные ножи), так как они подвержены износу.

## Поиск и устранение неисправностей

### 1 Ухудшение качества бритья.

- Причина 1: загрязнились бритвенные головки. Бритву промывали недостаточно долго или недостаточно горячей водой.

Перед тем как продолжить бритье, тщательно очистите электробритву. См. раздел Очистка и уход.

- Причина 2: бритвенные головки забиты длинными волосами.

Очистите вращающиеся и неподвижные ножи, пользуясь входящей в комплект кисточкой. См. раздел Каждые 6 месяцев: бритвенные головки

- Причина 3: бритвенные головки повреждены или изношены.

Замените бритвенные головки. См. раздел Замена.

**2 При нажатии кнопки включения / выключения электробритвы не работает.**

- Причина 1:аккумулятор разряжен. Зарядите аккумулятор. См. главу “Зарядка”.

- Причина 2: прибор не подключен к электросети.

Подключите сетевую вилку к розетке электросети.

**Запрещается вытирать бритвенный блок полотенцем или салфеткой. Это может повредить бритвенные головки.**

**3 Бритвенный блок отсоединился от электробритвы.**

- Причина: бритвенный блок был неправильно установлен.

Если произошло отсоединение бритвенного блока от электробритвы, бритвенный блок может быть легко установлен на место.

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Používajte len dodaný adaptér.
- Adaptér transformuje napätie 100-240V na bezpečné napätie nižšie ako 24V.
- Súčasťou adaptéra je transformátor. Neoddeľte adaptér, aby ste ho nahradili iným typom zástrčky, pretože by mohla vzniknúť nebezpečná situácia.
- Nepoužívajte poškodený adaptér.
- Ak je poškodený adaptér, vždy ho nechajte vymeniť za niektorý z originálnych typov, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Holiaci strojček nabíjajte a odkladajte pri teplote 5°C až 35°C.
- Holiaci strojček nenabíjajte v zatvorenom puzdre.
- Dbajte, aby sa adaptér nedostal do styku s vodou.
- Pred čistením pod tečúcou vodou odpojte holiaci strojček zo siete.
- Zariadenie vyhovuje medzinárodne schváleným bezpečnostným predpisom IEC a môžete ho bezpečne čistiť pod tečúcou vodou.

Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopáliili ruky.



- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 61 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

### **Elektromagnetické polia (EMF)**

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

### **Nabíjanie**

Pred začatím nabíjania sa presvedčite, či je zariadenie vypnuté.

Nabíjanie trvá približne 1 hodinu.

Môžete sa holiť aj bez nabitých batérií, stačí pripojiť zariadenie do siete.

Zariadenie nenechávajte pripojené k sieti dlhšie ako 24 hodín.

### **Ukazovatele nabíjania**



#### **Nabíjanie**

Keď zariadenie pripojíte do siete, aby sa nabila jeho batéria:

▶ HQ9080: rozsvieti sa symbol energie.



▶ HQ9070: rozsvieti sa symbol batérie.

#### **Plne nabitá batéria**

Keď je batéria plne nabitá:



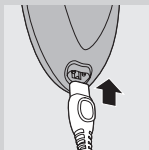
- ▶ HQ9080: symbol batérie začne blikať nazeleno.
- ▶ HQ9070: symbol batérie začne blikať nazeleno.

### Vybitá batéria

- HQ9080: Keď je batéria takmer vybitá, rozsvieti sa červený symbol batérie. Keď holiaci strojček vypnete, tento symbol začne blikať načerveno.
- HQ9070: Zariadenie vás neupozorní ani nevaruje, že je batéria takmer vybitá. Keď sa batéria úplne vybije, strojček sa automaticky vypne.

### Nabíjanie strojčka

Batériu zariadenia treba nabiť, keď začne svietiť alebo blikať červený symbol batérie (HQ9080), alebo ak motor zastane, prípadne spomalí chod (HQ9070).



- 1** Koncovku zasuňte do holiaceho strojčka.
- 2** Adaptér pripojte do siete.
- 3** Keď je batéria plne nabitá, adaptér odpojte zo siete a koncovku kábla odpojte z holiaceho strojčka.

### Holenie bez pripojenia do siete

Holiaci strojček s úplne nabitou batériou umožňuje 80 minút holenia bez pripojenia do siete.

## Použitie zariadenia

### Holenie

- 1** Jedným stlačením vypínača zapnete holiaci strojček.
- ▶ Rozsvieti sa svetelný kruh.



- 2** Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke, robte rovné aj krúživé pohyby.

Holením suchej pokožky dosiahnete najlepšie výsledky.

Môže trvať 2 až 3 týždne, kým si Vaša pokožka zvykne na holiaci systém Philips.

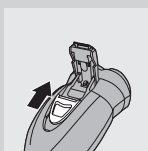


- 3** Jedným stlačením vypínača vypnete holiaci strojček.

- 4** Aby ste predišli poškodeniu holiaceho strojčeka, po každom použití nasadte na holiace hlavy ochranný kryt.

### Zastrihávanie

Na úpravu bokombrady a fúzov.



- 1** Zastrihávač zapnete tak, že posuniete vypínač nahor.

Zastrihávač môžete aktivovať aj počas chodu motora.

### Čistenie a údržba

Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.

Najjednoduchší a hygienicky najvhodnejší spôsob čistenia zariadenia je opláchnutie holiacej jednotky a komory na chlpy horúcou vodou po každom použití holiaceho strojčeka.

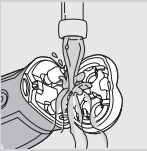
Dajte pozor na horúcu vodu. Najskôr vždy skontrolujte, či nie je príliš horúca, aby ste si nepopálili ruky.



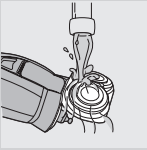
## Každý deň: holiaca jednotka a komôrka na chĺpky



- 1** Holiaci strojček vypnite, adaptér odpojte zo siete a koncovku z holiaceho strojčeka.
- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a otvorte holiacu jednotku (2).



- 3** Holiacu jednotku a komoru na chĺpky očistite opláchnutím pod prúdom horúcej vody. Skontrolujte, či je vnútro holiacej jednotky a komôrka na chĺpky riadne vyčistená.



- 4** Opláchnite vonkajšok zariadenia vodou.
- 5** Uzavorte holiacu jednotku a otraste z nej prebytočnú vodu.

Holiacu jednotku nesmiete sušiť pomocou uteráka ani inej tkaniny, pretože by ste mohli poškodiť holiace hlavy.



- 6** Holiacu jednotku znovu otvorte a nechajte celé zariadenie riadne osušiť. Komoru na chĺpky môžete vyčistiť aj bez vody, pomocou priloženej kefy.

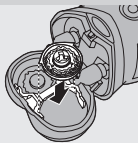
## Každých šesť mesiacov: holiace hlavy



- 1** Otvorte holiacu jednotku, potiahnite ju von z holiaceho strojčeka a vyberte prítlačný rám.



- 2** Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou. Nečistite viac ako jeden rezač a zdvíhač súčasne, nakoľko tvoria sadu. Ak ich omylom pomiešate, môže trvať niekoľko týždňov, kým opäť dosiahnu optimálny výkon.



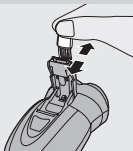
- 3** Holiace hlavy vložte späť do holiacej jednotky. Prítláčny rám vložte späť do holiacej jednotky. Uistite sa, že výstupky holiacich hláv zapadajú do výklenkov.

- 4** Holiacu jednotku nasadte späť na strojček a zatvorte ju.

### Zastrihávač

Zastrihávač očistite po každom použití.

- 1** Holiaci strojček vypnite, adaptér odpojte zo siete a koncovku z holiaceho strojčka.
- 2** Zastrihávač očistite pomocou priloženej kefky.

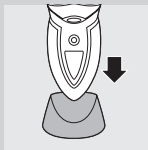


- 3** Každých šesť mesiacov namažte zúbky zastrihávača kvapkou oleja na šijacie stroje.

## Odkladanie



- ▮ Aby ste zabránili poškodeniu, dajte na holiaci strojček ochranný kryt.

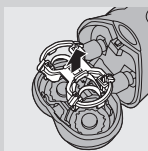


- ▮ Zariadenie odkladajte do priloženého vrečka, alebo ho vložte do stojana na nabíjanie.

## Výmena

Aby ste dosiahli optimálne výsledky holenia, vymeňte raz za dva roky holiace hlavy.

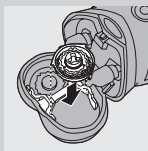
Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy nahradte jedine holiacimi hlavami Philips HQ9 SmartTouch.



- 1** Holiaci strojček vypnite, adaptér odpojte zo siete a koncovku z holiaceho strojčka.

- 2** Otvorte holiacu jednotku a vyberte prítlačný rám.

Holiacu jednotku môžete oddeliť tiež tak, že ju vyberiete z holiaceho strojčka.



- 3** V holiacej jednotke vymeňte opotrebované holiace hlavy za nové. Prítlačný rám vráťte späť na holiacu jednotku.

Uistite sa, že výstupky holiacich hláv zapadajú do výklenkov.

- 4** Zatvorte holiacu jednotku.

## Príslušenstvo

K dispozícii máte nasledujúce príslušenstvo:

- Holiace hlavy HQ9 SmartTouch
- Sprej na čistenie holiacich hláv Philips HQ110

## Životné prostredie



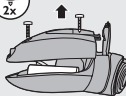
- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanešte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.
- Zabudovaná dobíjateľná batéria obsahuje látky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie. Pred likvidáciou holiaceho strojčeka alebo jeho odovzdaním na mieste oficiálneho zberu batériu vyberte. Batériu odovzdajte na mieste oficiálneho zberu batérií. Ak máte problémy s vybratím batérie, zariadenie môžete zaniest' do Servisného centra spoločnosti Philips, kde batériu vyberú a odstránia spôsobom, ktorý je bezpečný pre životné prostredie.

## Odstraňovanie batérie

Batériu odstráňte, len ak je úplne vybitá.

- 1** Adaptér odpojte zo siete a kábel z holiaceho strojčeka.
- 2** Holiaci strojček nechajte bežať, kým nezastane, odskrutkujte skrutky a otvorte ho.
- 3** Vyberte batériu.

Akonáhle vyberiete batériu, holiaci strojček už nepripájajte do siete.



## Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese **www.philips.com**, alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

### Obmedzenia záruky

Na holiace hlavy (rezače a zdvíhače) sa nevzťahujú podmienky medzinárodnej záruky, lebo podliehajú opotrebeniu.

## Riešenie problémov

### 1 Znížená účinnosť holenia.

- Príčina 1: holiace hlavy sú znečistené. Holiaci strojček ste nedostatočne opláchli vodou alebo voda nebola počas oplachovania dostatočne teplá. Riadne očistite holiaci strojček a až potom pokračujte v holení. Pozrite si kapitolu "Čistenie a údržba".
- Príčina 2: dlhé chlpy zavádzajú holiacim hlavám. Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou. Pozrite si kapitolu "Čistenie a údržba", časť "Každých šesť mesiacov: holiace hlavy".
- Príčina 3: holiace hlavy sú poškodené alebo opotrebované. Vymeňte holiace hlavy. Pozrite si kapitolu "Výmena".

### 2 Po stlačení vypínača holiaci strojček nepracuje.

- Príčina 1: batéria je vybitá. Dobite batériu. Pozrite si kapitolu "Nabíjanie".

- Príčina 2: holiaci strojček nie je pripojený do siete. Adaptér pripojte do siete.

**Holiacu jednotku nesmiete nikdy sušiť pomocou uteráka ani inej tkaniny, lebo by ste mohli poškodiť holiace hlavy.**

**3 Holiaca jednotka sa odpojila od strojčeka.**

- Príčina: nenasadili ste správne holiacu jednotku. Ak sa holiaca jednotka odpojí od tela strojčeka, môžete ju jednoducho upevniť späť na zariadenie.

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Uporabljajte le priloženi omrežni vtikač.
- Omrežni vtikač s pretvornikom pretvori omrežno napetost 100-240 voltov na nenevarno nizko napetost, nižjo od 24 voltov.
- V omrežnem vtikaču je vgrajen transformator. Odstranitev in zamenjava vtikača z drugim nista dovoljeni, saj lahko pride do nevarne situacije.
- Ne uporabljajte poškodovanega omrežnega vtikača.
- Če je omrežni vtikač poškodovan, ga zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, da se izognete nevarnosti.
- Brivnik polnite in hranite pri temperaturah med 5 °C in 35 °C.
- Brivnika ne polnite zaprtega v torbici.
- Pazite, da omrežnega vtikača ne zmočite.
- Pred spiranjem pod tekočo vodo brivnik vedno izključite iz električnega omrežja.
- Aparat izpolnjuje mednarodno sprejete varnostne predpise IEC in ga lahko varno čistite pod tekočo vodo.

Pri uporabi vroče vode bodite previdni. Najprej preverite, ali ni morda voda prevroča, da si ne poparite rok.

- Raven hrupa: Lc = 61 dB (A)



## Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## Polnjenje

Aparat pred pričetkom polnjenja izklopite. Polnjenje traja približno 1 uro.

Brijete se lahko tudi brez predhodnega polnjenja baterije, tako da brivnik priključite neposredno na električno omrežje.

Aparata ne puščajte priključenega na električno omrežje več kot 24 ur.

## Oznake polnjenja



### Polnjenje

Ko aparat priključite na električno omrežje, da bi ga polnili:

► HQ9080: zasveti simbol električne napetosti.



► HQ9070: zasveti simbol baterije.

### Baterija napolnjena

Ko je baterija napolnjena do konca:





- ▶ HQ9080: simbol baterije začne utripati zeleno.
- ▶ HQ9070: simbol baterije začne utripati zeleno.

### Baterija je skoraj prazna

- HQ9080: Ko je baterija skoraj prazna, začne simbol baterije svetiti rdeče. Ko brivnik izklopite, simbol utripa rdeče.
- HQ9070: Ko se baterija približuje izpraznjenosti, ni nobenega opozorila ali oznake. Ko je baterija popolnoma prazna, se aparat izklopi sam.

### Polnjenje aparata

Ko začne simbol baterije svetiti ali utripati rdeče (HQ9080) oz. ko se motor zaustavi ali začne delovati počasneje (HQ9070), aparat napolnite.

- 1** Vtikač aparata vstavite v brivnik.
- 2** Omrežni vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.
- 3** Ko je baterija polna, izvlecite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in vtikač aparata iz brivnika.

### Čas britja brez priklopa na električno omrežje

Povsem napolnjen brivnik zadostuje za do 80 minut britja brez priklopa na električno omrežje.

## Uporaba aparata

### Britje

- 1** Za vklop brivnika pritisnite gumb za vklop/izklop.
- ▶ Svetleči obroček zasveti.



- 2** Z ravnimi in krožnimi gibi hitro premikajte brivne glave po koži.

Za boljši učinek se brijte vedno po suhi koži. Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philipsov sistem britja.

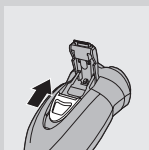


- 3** Za izklop brivnika pritisnite gumb za vklop/izklop.

- 4** Po vsaki uporabi na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

### Prerezovanje

Za prirezovanje zalicc in brkov.



- 1** Rezilo odprete s potiskom drsnika navzgor. Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brivnika.

### Čiščenje in vzdrževanje

Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavlja boljšo kakovost britja.

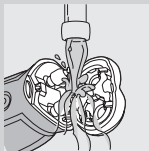
Najbolj preprost in higienski način čiščenja aparata je, da brivno enoto in predalček za odrezane dlačice po vsaki uporabi sperete z vročo vodo.

Pri uporabi vroče vode bodite previdni. Najprej preverite, ali ni morda voda prevroča, da si ne poparite rok.

## Vsak dan: brivna enota in predalček za odrezane dlačice

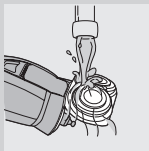


- 1** Brivnik izklopite ter izključite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in vtičak aparata iz brivnika.
- 2** Pritisnite gumb za ločitev (1) in brivno enoto (2) odprite.



- 3** Brivno enoto in predalček za odrezane dlačice nekaj časa spirajte pod vročo vodo.

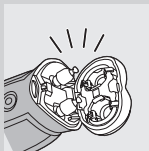
Temeljito očistite notranjost brivne enote in prostor za odrezane dlačice.



- 4** Sperite zunanost aparata.

- 5** Zaprite brivno enoto in otresite odvečno vodo.

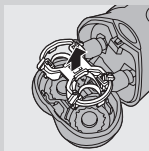
Brivne enote nikoli ne brišite z brisačo ali papirnatim robčkom, saj lahko s tem poškodujete brivne glave.



- 6** Ponovno odprite brivno enoto in jo pustite odprto, dokler se aparat v celoti ne posuši.

Predalček za odrezane dlačice lahko očistite tudi brez vode s priloženo ščetko.

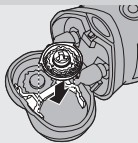
## Vsakih šest mesecev: brivne glave



- 1** Brivno enoto odprite, jo potegnite z brivnika in odstranite nosilno ogrodje.



- 2** S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Hkrati čistite le eno rezilo in pripadajoče ležišče, saj spadata skupaj. Če po pomoti med seboj zamenjate rezila in ležišča bravnih glav, lahko traja več tednov, preden se znova vzpostavi optimalno britje.

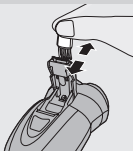


- 3** Brivne glave namestite nazaj v brivno enoto. Nosilno ogrodje namestite nazaj v brivno enoto. Izbokline bravnih glav se morajo prilegati vdolbinam.
- 4** Brivno enoto namestite nazaj na brivnik in jo zaprite.

## Rezilo

Škarjasto rezilo po vsaki uporabi očistite.

- 1** Brivnik izklopite ter izključite omrežni vtičnik iz omrežne vtičnice in vtičnik aparata iz bravnika.
- 2** Očistite škarjasto rezilo s priloženo krtačko.

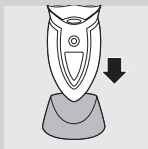


- 3** Zobce rezila vsakih šest mesecev namažite s kapljico olja za šivalne stroje.

## Shranjevanje



- ▶ Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

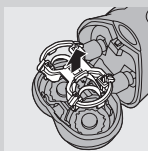


- ▶ Aparat shranite v razkošni torbici ali pa ga postavite na stojalo.

## Menjava

Za optimalno britje zamenjajte brivne glave vsaki dve leti.

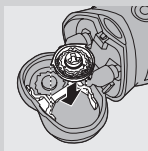
Poškodovane ali obrabljene brivne glave lahko zamenjate le z brivnimi glavami vrste HQ9 Philips SmartTouch.



- 1** Brivnik izklopite ter izključite omrežni vtičnik iz omrežne vtičnice in vtičnik aparata iz brivnika.

- 2** Odprite brivno enoto in odstranite nosilno ogrodje.

Brivno enoto lahko odstranite tudi tako, da jo potegnete z brivnika.



- 3** Odstranite brivne glave in v brivno enoto namestite nove. Namestite nosilno ogrodje nazaj v brivno enoto.

Izbokline brivnih glav se morajo prilegati vdolbinam.

- 4** Zaprite brivno enoto.

## Dodatki

Na voljo je naslednji dodatni pribor:

- Brivne glave HQ9 SmartTouch
- Čistilno pršilo za brivne glave Philips HQ110

## Okolje



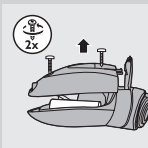
- Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.
- V brivnik vgrajena baterija za ponovno polnjenje vsebuje snovi, ki so okolju škodljive. Preden brivnik zavržete in oddate na uradnem zbirnem mestu, baterijo odstranite. Baterijo oddajte na uradnem zbirnem mestu za baterije. Če imate z odstranitvijo baterije težave, lahko brivnik odnesete na Philipsov pooblaščen servis. Osebe servisa bo baterijo odstranilo in zavrglo na okolju prijazen način.

## Odstranjevanje baterije

Baterijo odstranite le, če je popolnoma prazna.

- 1** Izvlecite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in vtičak aparata iz brivnika.
- 2** Brivnik pustite delovati, dokler se sam ne zaustavi, odvijte vijake in odprite brivnik.
- 3** Odstranite baterijo.

Ko ste baterijo odstranili iz aparata, le-tega ne priklaplajte več na električno omrežje.



## Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

### Garancijske omejitve

Mednarodna garancija ne pokriva brivnih glav (rezil in ležišč), ker se obrabljajo.

## Odpravljanje težav

### 1 Zmanjšana učinkovitost britja.

- Vzrok 1: brivne glave so umazane. Brivnika niste dovolj dolgo spirali ali pa voda ni bila dovolj vroča. Pred nadaljevanjem britja brivnik temeljito očistite. Oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje".
- Vzrok 2: daljše dlaciče ovirajo brivne glave. S priloženo ščetko očistite rezila in ležišča. Oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", odstavek "Vsakih šest mesecev: brivne glave".
- Vzrok 3: brivne glave so poškodovane ali obrabljene. Zamenjajte brivne glave. Oglejte si poglavje "Zamenjava".

### 2 Brivnik ob pritisku na gumb za vklop/izklop ne deluje.

- Vzrok 1: baterija je prazna. Napolnite baterijo. Oglejte si poglavje "Polnjenje".
- Vzrok 2: aparat ni priključen na električno omrežje. Omrežni vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.

Brivne enote ne brišite z brisačo ali papirnatim robčkom, saj lahko poškodujete brivne glave.

**3** Brivna enota se je snela z brivnika.

- Vzrok: brivne enote niste pravilno namestili.

Če se brivna enota sname z brivnika, jo lahko preprosto namestite nazaj.



## Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Koristite samo adapter za napajanje koji se nalazi u kompletu.
- Adapter za napajanje pretvara 100 - 240 V u bezbedan niski napon manji od 24 V.
- Ovaj adapter za napajanje sadrži transformator. Ne pokušavajte da uklonite adapter za napajanje i da ga zamenite nekim drugim adapterom za napajanje, jer se na taj način izlažete opasnosti.
- Nemojte koristiti oštećeni adapter za napajanje.
- Ako je adapter za napajanje oštećen, zamenite ga originalnim adapterom za napajanje da biste izbegli opasne situacije.
- Punite i odlažite aparat za brijanje na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Nemojte da punite aparat u zatvorenoj tašnici.
- Pazite da ne pokvasite adapter za napajanje.
- Pre ispiranja pod slavinom uvek isključite aparat za brijanje iz električne mreže.
- Ovaj aparat je usklađen sa internacionalno priznatim IEC pravilnikom o bezbednosti i može bezbedno da se čisti pod mlazom vode.

Pazite sa vrućom vodom. Uvek proverite da voda ne bude prevruća da biste izbegli opekotine na rukama.

- Nivo buke:  $L_c = 61 \text{ dB [A]}$



## Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

## Punjenje

Pre početka punjenja, proverite da li je aparat isključen.

Punjenje traje oko 1 sat.

Ovim aparatom možete da se brijete i bez prethodnog punjenja, ali tada morate da ga priključite na električnu mrežu.

Nemojte da ostavljate aparat priključen na električnu mrežu duže od 24 sata.

## Oznake punjenja



### Punjenje

Kada priključite aparat na električnu mrežu radi punjenja:

▶ HQ9080: upaliće se simbol za napajanje.



▶ HQ9070: upaliće se simbol za bateriju.

### Puna baterija

Kada se baterija potpuno napuni:



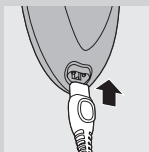
- ▶ HQ9080: simbol za bateriju počinje da treperi zeleno.
- ▶ HQ9070: simbol za bateriju počinje da treperi zeleno.

### Baterija je skoro prazna

- HQ9080: Kada je baterija skoro prazna, simbol baterije počne da svetli crveno. Kada isključite aparat za brijanje, ovaj simbol treperi crveno.
- HQ9070: Nema upozorenja ili indikacije da je baterija skoro prazna. Aparat se isključuje automatski kada je baterija potpuno prazna.

### Punjenje aparata

Kada simbol baterije svetli ili treperi crveno (HQ9080) ili kada se motor zaustavi ili počne da radi sporije (HQ9070), napunite aparat.



- 1** Priključite utikač uređaja na aparat za brijanje.
- 2** Uključite adapter za napajanje u zidnu utičnicu.
- 3** Kada se baterija do kraja napuni, isključite adapter za napajanje iz utičnice i izvadite utikač iz aparata za brijanje.

### Vreme bežičnog brijanja

Napunjen aparat za brijanje možete bežično da koristite do 80 minuta.

## Upotreba aparata

### Brijanje

- 1** Pritisnite jednom dugme za uključivanje/ isključivanje da biste uključili aparat.
- ▶ Upaliće se osvetljeni prsten.



**2** Pravolinijskim i kružnim pokretima brzo prelazite glavama za brijanje preko kože lica. Najbolji rezultati postižu se kod brijanja suvog lica. Vašoj koži će možda trebati 2 do 3 sedmice da se navikne na Philips sistem brijanja.

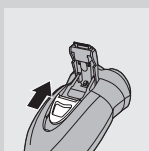


**3** Pritisnite jednom dugme za uključivanje/ isključivanje da biste isključili aparat.

**4** Posle svake upotrebe na aparat za brijanje stavite zaštitnu navlaku da biste sprečili kvarove.

## Podrezivanje

Za oblikovanje zalizaka i brkova.



**1** Otvorite trimer guranjem klizača prema gore. Trimer možete da uključite i dok motor radi.

## Čišćenje i održavanje

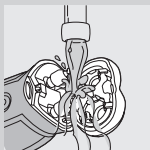
Redovno čišćenje garantuje bolje rezultate brijanja. Najlakši i najefikasniji način da očistite aparat je da nakon svakog korišćenja aparata isperete jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka vrelom vodom.

Pazite sa vrućom vodom. Uvek proverite da voda ne bude prevruća da biste izbegli opekotine na rukama.

## Svaki dan: jedinica za brijanje i komora za prikupljanje dlaka

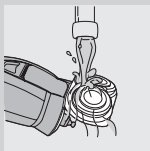


- 1** Isključite aparat, isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice i utikač uređaja iz aparata.
- 2** Pritisnite dugme za oslobađanje (1) i otvorite jedinicu za brijanje (2).



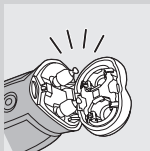
- 3** Očistite jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka ispiranjem toplom vodom iz slavine.

Vodite računa da propisno očistite unutrašnjost jedinice za brijanje i komoru za dlačice.



- 4** Isperite spoljni deo aparata.
- 5** Zatvorite jedinicu za brijanje i otresite višak vode.

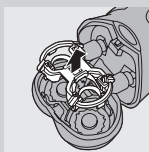
Nikad nemojte da brišete jedinicu za brijanje peškirom ili papirnim ubrusom, jer to može da ošteti glave za brijanje.



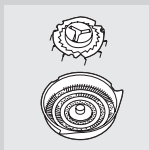
- 6** Opet otvorite jedinicu za brijanje i ostavite je otvorenu da bi aparat mogao potpuno da se osuši.

Komoru za prikupljanje dlaka možete da očistite bez vode četkom koja se nalazi u kompletu.

## Svakih šest meseci: glave za brijanje

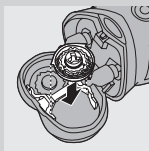


- 1** Otvorite jedinicu za brijanje, izvucite je iz aparata za brijanje i uklonite granični okvir.



- 2** Rezače i štitnike čistite četkom koja se nalazi u kompletu.

Nemojte odjednom čistiti više od jednog rezača i štitnika, jer su oni posebno upareni. Ako slučajno pomešate rezače i štitnike, vraćanje optimalnog efekta brijanja može da potraje nekoliko sedmica.



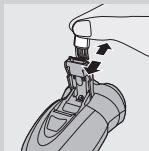
- 3** Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje.

Proverite da li su istureni delovi glava za brijanje bezbedno smešteni u žlebove.

- 4** Vratite jedinicu za brijanje na aparat i zatvorite je.

## Trimer

Trimer čistite nakon svake upotrebe.



- 1** Isključite aparat, isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice i utikač uređaja iz aparata.

- 2** Trimer čistite četkom koja se nalazi u kompletu.

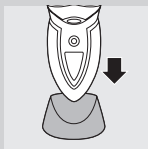


- 3** Svakih šest meseci podmažite zupce trimera jednom kapi ulja za šivaću mašinu.

## Odlaganje



- ▶ Postavite zaštitni poklopac na aparat da biste sprečili oštećenja.

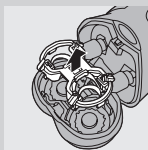


- ▶ Odložite aparat u luksuznu tašnu ili ga stavite u postolje.

## Zamena delova

Radi optimalnih rezultata brijanja zamenite glave za brijanje svake dve godine.

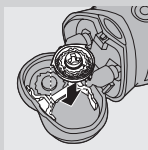
Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamenite samo HQ9 Philips SmartTouch glavama za brijanje.



- 1** Isključite aparat, isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice i utikač uređaja iz aparata.

- 2** Otvorite jedinicu za brijanje i uklonite granični okvir.

Jedinicu za brijanje možete da uklonite i povlačenjem sa aparata.



- 3** Izvadite glave za brijanje i stavite nove u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje.

Proverite da li su istureni delovi glava za brijanje bezbedno smešteni u žlebove.

- 4** Zatvorite jedinicu za brijanje.

## Dodatna oprema

Na raspolaganju su sledeći dodaci:

- HQ9 Smart Touch glave za brijanje
- Sprej za čišćenje glava za brijanje HQ110 Philips

## Zaštita okoline



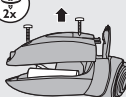
- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.
- Ugrađena punjiva baterija sadrži supstance koje mogu da zagađuju okolinu. Uvek uklonite bateriju pre nego što bacite aparat i predate ga na službenom odlagalištu. Baterije odložite na službenom mestu za odlaganje baterija. Ako imate problema sa uklanjanjem baterije, aparat možete da odnesete u Philips servisni centar. Osooblje centra će ukloniti bateriju i odložiti je tako da ne zagađuje okolinu.

## Odlaganje baterije

Uklonite bateriju samo kada je potpuno prazna.

- 1** Uklonite adapter za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.
- 2** Ostavite aparat za brijanje da radi dok se ne zaustavi, odvrnite zavrtnje i otvorite aparat.
- 3** Uklonite bateriju.

Nakon uklanjanja baterije nikada nemojte da priključujete aparat na električnu mrežu.





## Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi **www.philips.com** ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona možete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Ograničenja garancije

Glave za brijanje (rezači i štitnici) nisu obuhvaćene uslovima međunarodne garancije jer su podložne habanju.

## Rešavanje problema

### 1 Smanjen efekat brijanja.

- Uzrok 1: glave za brijanje su prljave. Aparat za brijanje niste dovoljno dugo ispirali ili upotrebljena voda nije bila dovoljno vrela.

Pre nego što nastavite sa brijanjem dobro očistite aparat. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.

- Uzrok 2: duge dlake smetaju glavama za brijanje.

Očistite rezače i štitnike četkom koja se nalazi u kompletu. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje', deo 'Svakih šest meseci: glave za brijanje'.

- Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene. Zamenite glave za brijanje: Vidi poglavlje 'Zamena delova'.

### 2 Aparat ne radi kada se pritisne taster on/off (uključeno/isključeno).

- Uzrok 1: baterija je prazna.

Napunite bateriju. Vidi poglavlje 'Punjenje'.

- Uzrok 2: aparat nije priključen na električnu mrežu. Uključite adapter za napajanje u zidnu utičnicu.

Nikad nemojte da brišete jedinicu za brijanje peškirom ili papirnim ubrusom, jer to može da ošteti glave za brijanje.

**3** Jedinica za brijanje se odvojila od aparata.

- Razlog: jedinica za brijanje nije postavljena ispravno. Ako se jedinica za brijanje odvoji od aparata, može lako da se vrati na aparat.

## Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Використовуйте лише вилку-адаптер, що додається.
- Вилка-адаптер перетворює напругу 100-240 В у безпечну низьку напругу менше 24 В.
- Вилка-адаптер містить трансформатор. Не від'єднуйте вилку для заміни іншою, оскільки це може спричинити небезпечну ситуацію.
- Не використовуйте пошкоджену вилку.
- Якщо вилку-адаптер пошкоджено, для уникнення небезпеки її обов'язково слід замінити оригінальною.
- Заряджайте і зберігайте пристрій за температури від 5°C до 35°C.
- Не заряджайте бритву у закритому чохлі.
- До вилки-адаптера не повинна потрапляти волога.
- Завжди від'єднуйте бритву від мережі перед тим, як промити її під краном.



- Пристрій відповідає міжнародним нормативним актам із безпеки ІЕС, і його можна безпечно мити під краном. Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи вода не надто гаряча, щоб не обпекти руки.
- Рівень шуму:  $L_c = 61$  дБ (А)

### **Електромагнітні поля (ЕМП)**

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

### **Зарядка пристрою**

Перед тим, як заряджати пристрій, перевірте, чи він вимкнений.

Зарядження триває при бл. 1 год.

Можна також голитися без перезарядження батарей, увімкнувши бритву безпосередньо у мережу живлення.

Не залишайте пристрій приєднаним до мережі довше, ніж на 24 години.

### **Індикація підзарядки**

#### **Зарядка пристрою**

Коли Ви приєднаєте пристрій до розетки для заряджання:



► HQ9080: засвітиться індикатор живлення.



► HQ9070: засвітиться індикатор батареї.

### **Акумулятор повністю заряджено**

Коли акумулятор повністю зарядиться:



► HQ9080: символ батареї починає блимати зеленим кольором.

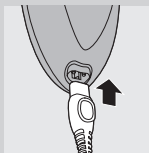
► HQ9070: символ батареї починає блимати зеленим кольором.

### **Малий заряд акумулятора**

- HQ9080: Коли заряд акумулятора вичерпується, індикатор батареї засвічується червоним. Коли Ви вимикаєте бритву, цей індикатор спалахує червоним.
- HQ9070: Коли заряд акумулятора вичерпується, немає жодного попередження чи індикації. Пристрій автоматично вимикається, коли заряд акумулятора вичерпується повністю.

### **Зарядження пристрою**

Заряджайте пристрій, коли індикатор батареї світиться або блимає червоним (HQ9080), або коли двигун зупиняється чи починає працювати повільніше (HQ9070).



- 1** Вставте вилку приладу у бритву.
- 2** Під'єднайте вилку-адаптер до розетки електромережі.
- 3** Коли акумулятор повністю заряджено, витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі, а вилку приладу - з бритви.

### Тривалість автономної роботи

Повністю заряджений пристрій забезпечує до 80 хвилин гоління без приєднання до мережі.

## Застосування пристрою

### Гоління



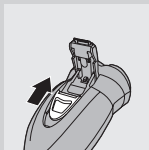
- 1** Натисніть кнопку “увімк./вимк.”, щоб увімкнути бритву.  
 ▶ Лунає слабкий дзвінок.
- 2** Впевненими рухами по колу швидко ведіть бритвеними головками по шкірі.  
 Гоління сухої шкіри забезпечує найвищі результати.  
 Щоб шкіра звикла до бритвеної системи Philips, може знадобитися 2 - 3 тижні.



- 3** Натисніть кнопку “увімк./вимк.”, щоб вимкнути бритву.
- 4** Щоразу після використання одягайте на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодження.

### Підстригання

Для підстригання бакенбардів та вусів.



- 1** Відкрийте тример, пересунувши регулятор догори.

Тример можна привести в робочий стан тільки тоді, коли працює двигун.

## Чищення та догляд

Регулярне чищення гарантує кращу роботу бритви.

Найпростіший і найгігієнічніший спосіб чищення - це промивання бритвеного блоку та відділення для волосся гарячою водою щоразу після використання пристрою.

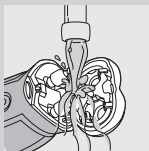
Будьте обережні з гарячою водою. Завжди перевіряйте, чи вода не надто гаряча, щоб не обпекти руки.

### Щодня: бритвені головки та відділення для волосся

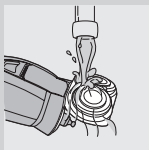


- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вилку пристрою з бритви.

- 2** Натисніть кнопку розблокування (1) і відкрийте бритвений блок (2).



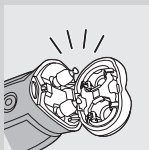
- 3** Чистіть бритвений блок та відділення для волосся, промиваючи їх під гарячою водою. Перевірте, чи внутрішня частина бритвеного блоку та камери для волосся почищені належним чином.



**4** Сполосніть зовнішню частину пристрою.

**5** Закрийте бритвенний блок та обтрусіть воду, що залишилася після промивання.

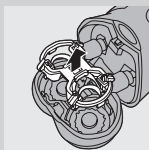
Ніколи не протирайте бритвенний блок рушником чи тканиною, адже це може пошкодити бритвені головки.



**6** Відкрийте бритвенний блок знову і залишіть його відкритим, доки пристрій повністю не висохне.

Відділення для волосся можна почистити без води - за допомогою щітки, що входить до комплекту.

### **Два рази в рік: бритвені головки**

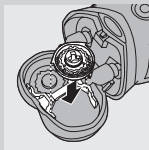


**1** Відкрийте бритвенний блок, витягніть його з бритви, зніміть фіксуючу рамку.



**2** Почистіть леза та сітки щіткою, що додається.

Одночасно чистіть лише одне лезо та одну захисну сітку, щоб не переплутати пари. Якщо випадково переплутати лезо чи сітку, може знадобитися декілька тижнів, щоб відновити оптимальну ефективність гоління.



**3** Встановіть бритвені головки назад у бритвенний блок. Вставте фіксуючу рамку у бритвенний блок.

Виступи на бритвених головках повинні попадати у пази.

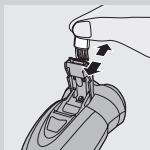


- 4 Вставте бритвенний блок назад у бритву і закрийте її.

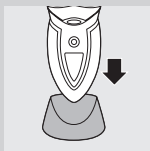
### Тример

Тример слід чистити щоразу після використання.

- 1 Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вилку пристрою з бритви.
- 2 Тример слід чистити щіткою, яка входить у комплект.
- 3 Один раз на шість місяців змащуйте зубці тримера краплею машинного мастила.



### Зберігання

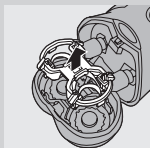


- ▶ Одягніть на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодження.
- ▶ Зберігайте пристрій у розкішному футлярі або вставляйте на підставку.

### Заміна

Для досягнення оптимальних результатів гоління замінюйте бритвені головки кожні два роки.

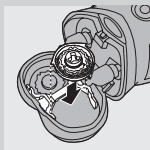
Замінійте пошкоджені та зношені бритвені головки лише бритвеними головками HQ9 Philips SmartTouch.



**1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вилку пристрою з бритви.

**2** Відкрийте бритвенний блок і зніміть фіксуючу рамку.

Також можна виймати бритвенний блок, витягуючи його з бритви.



**3** Зніміть бритвені головки та встановіть у бритвенний блок нові. Вставте утримуючу рамку назад у бритвенний блок.

Виступи на бритвених головках повинні попадати у пази.

**4** Закрийте бритвенний блок.

## Аксесуари

Доступне таке приладдя:

- Бритвені головки HQ9 SmartTouch
- Розпилювач для чищення бритвених головок Philips HQ110

## Навколишнє середовище



- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля.
- Вбудована акумуляторна батарея бритви містить речовини, які можуть забруднювати навколишнє середовище. Перед утилізацією бритви або передачею її в офіційний пункт

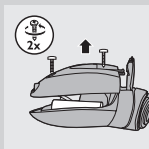
прийому, завжди виймайте батарею. Батарею віддайте в офіційний пункт прийому батарей. Якщо Ви не можете вийняти батареї, візьміть бритву з собою до сервісного центру Philips, де батарею виймуть і утилізують в безпечний для навколишнього середовища спосіб.

## Утилізація акумулятора

Витягайте батарею лише тоді, коли заряд повністю вичерпано.

- 1** Вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вилку пристрою - з бритви.
- 2** Нехай пристрій попрацює до цілковитої зупинки, потім зніміть гвинти і відкрийте бритву.
- 3** Витягніть батарею.

Вийнявши батарею, не підключайте бритву до мережі.



## Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Обмеження гарантії

Умови міжнародної гарантії не поширюються на бритвені головки (леза та захисні сітки), бо вони можуть зношуватися.

## Усунення несправностей

### 1 Зниження потужності гоління.

- Причина 1: бритвені головки брудні. Бритву не мили протягом тривалого часу або мили недостатньо гарячою водою.

Ретельно почистіть бритву перед тим, як продовжувати гоління. Див. розділ "Чищення та догляд".

- Причина 2: довге волосся заважає бритвеним головкам.

Почистіть леза та ґратки щіткою, що додається. Див. розділ "Чищення та догляд", підрозділ "Два рази в рік: бритвені головки".

- Причина 3: бритвені головки пошкоджені або зношені.

Замініть бритвені головки. Див. розділ "Заміна".

### 2 Бритва не працює, коли натиснути кнопку "Увімк./Вимк."

- Причина 1: акумулятор розряджений. Перезарядіть акумулятор. Див. розділ "Зарядка пристрою".

- Причина 2: пристрій не приєднано до мережі. Під'єднайте вилку-адаптер до розетки електромережі.

Ніколи не протирайте бритвенний блок рушником або тканиною, оскільки це може пошкодити бритвені головки.

### 3 Бритвенний блок висунувся з бритви.

- Причина: бритвенний блок було встановлено неправильно.

Якщо бритвенний блок від'єднується від бритви, його можна легко вставити назад.

Служба підтримки споживачів

тел.: 0-800-500-697 (дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)

для більш детальної інформації завітайте на [www.philips.ua](http://www.philips.ua)

Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років

